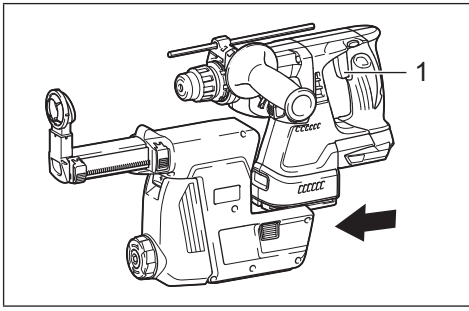




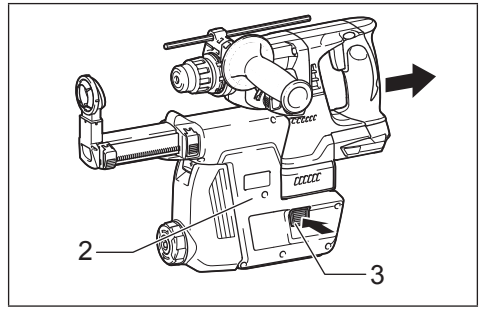
**DX06  
DX07**

<b>EN</b>	<b>Dust Collection System</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>UK</b>	<b>Пиловловлювальна система</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b>
<b>PL</b>	<b>System Zbierania Pyłu</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>
<b>RO</b>	<b>Sistem de aspirare a prafului</b>	<b>Manual de instrucțiuni</b>
<b>DE</b>	<b>Staubabsaugung</b>	<b>Gebrauchsanleitung</b>
<b>HU</b>	<b>Porgyűjtő rendszer</b>	<b>Használati útmutató</b>
<b>SK</b>	<b>System odsávania prachu</b>	<b>Návod na obsluhu</b>
<b>CS</b>	<b>System k odsávání prachu</b>	<b>Návod k obsluze</b>

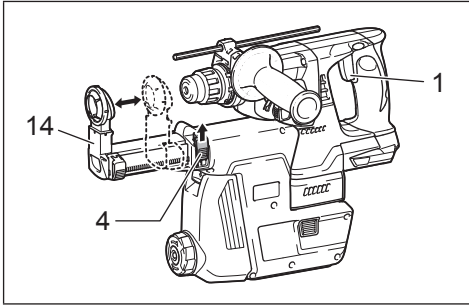




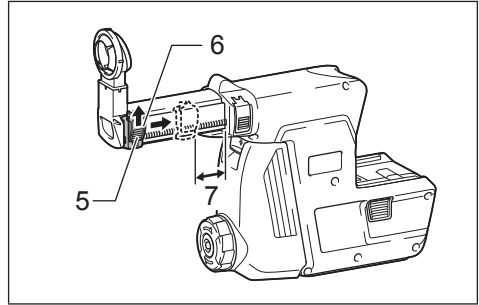
1



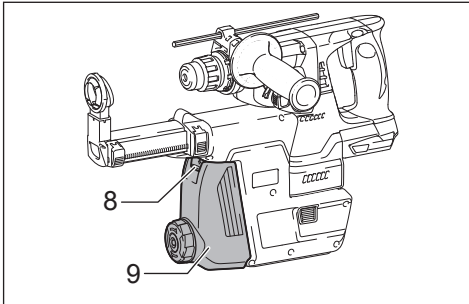
2



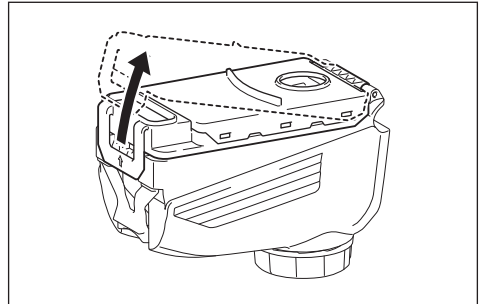
3



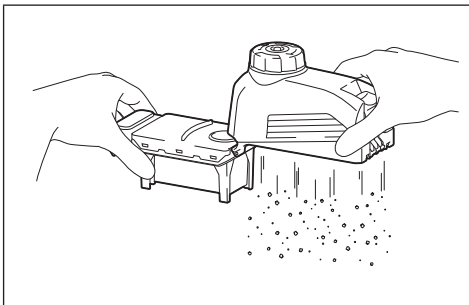
4



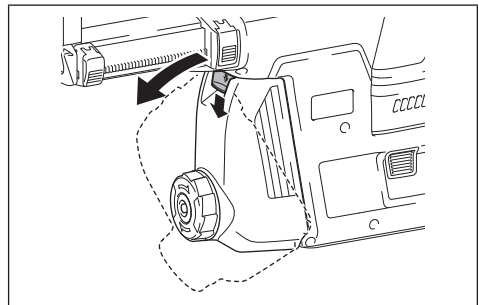
5



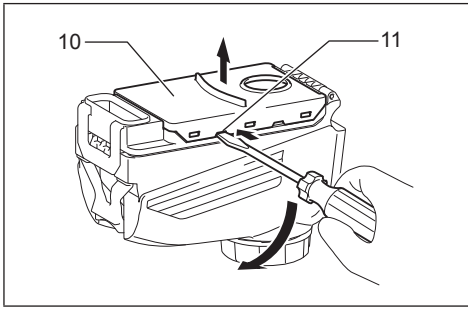
6



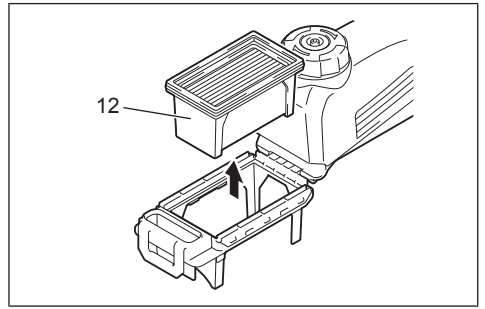
7



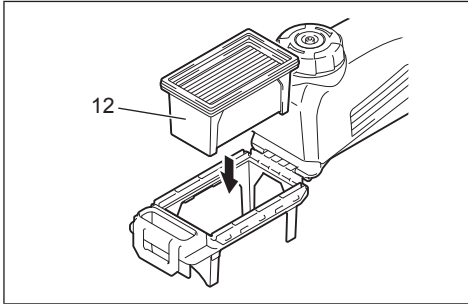
8



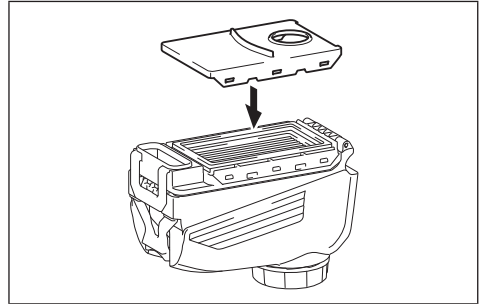
9



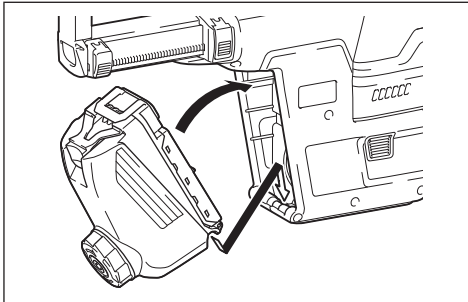
10



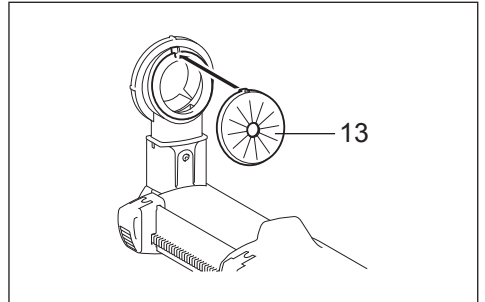
11



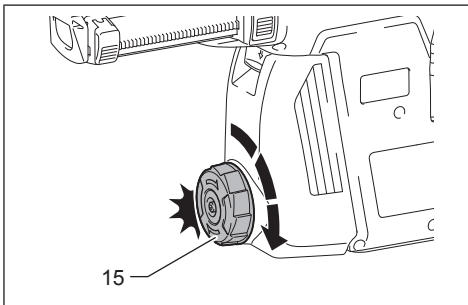
12



13



14



15

**Explanation of general view**

1 Switch trigger	6 Depth gauge button carriage	11 Slit
2 Attachment (Dust collection system)	7 Distance (X) equal to the drilling depth	12 Filter
3 Release button	8 Dust case release button	13 Sealing cap
4 Stroke adjusting button	9 Dust case	14 Nozzle
5 Depth gauge button	10 Filter cover	15 Dial

**Specifications**

Model	DX06	DX07
Suction performance	350 l/min	
Net weight	1.5 kg	1.5 kg
Rated voltage	18 V	
Operating stroke	96 mm MAX	
Suitable hammer drill bit	24 mm MAX	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

**Symbols**

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Take particular care and attention.



- Read instruction manual.



- Only for EU countries  
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

**Noise**

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

**Model DX06**

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 91 dB (A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ): 102 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

**Model DX07**

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 90 dB (A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ): 101 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

**Wear ear protection**

ENG900-1

**Vibration**

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

**Model DX06, DX07**

Work mode: hammer drilling into concrete

Vibration emission ( $a_{h,HD}$ ): 13.0 m/s<sup>2</sup>


Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### **WARNING:**

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

 **WARNING! Read all safety warnings and all instructions before operating the attachment.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

1. **Use the attachment in accordance with these instructions.** Use of the attachment for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
2. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
3. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
4. **Always wear eye and respiratory protections.**

## **BEFORE USE**

### **Installing or removing the dust collection system**

#### **WARNING:**

- **Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.** Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.
- **Before installing the dust collection system, make sure that the attachment points and the power tool itself, particularly the electrical interface on the power tool, are free from dust and foreign matter. After installing the dust collection system, also make sure that it is securely installed.**

#### **NOTE:**

- This dust collection system is intended for use when drilling in only concrete. Never use this system when drilling in metal or wood.
- This dust collection system collect a significant percentage of the dust produced at work but not all of it.
- Empty the dust case regularly. Failure to empty the dust case regularly may cause dust to release.
- Do not use the dust collection system in core drilling or chiseling applications.

To install the dust collection system, follow the procedure below. **(Fig. 1)**

1. Hold the power tool so that finger(s) does not press the switch trigger.
2. Align the interface of the attachment with the power tool guide and slide it on the tool until it locks with a double click sound.
3. After installing the attachment on the power tool, make sure that it is secured properly.

To remove the dust collection system, follow the procedure below. **(Fig. 2)**

1. Hold the power tool so that finger(s) does not press the switch trigger.
2. Press the release button on the attachment and with the button pressed pull it away from the power tool.

## **OPERATION**

### **CAUTION:**

- **Do not use the tool in wet conditions such as work on concrete surface and the similar.**

### **Adjusting the tip protrusion length**

The protrusion of the tip is adjustable according to your hammer drill bit length. **(Fig. 3)**

1. Hold the power tool so that finger(s) does not press the switch trigger.
2. **CAUTION:** When the stroke adjusting button is pressed, the telescopic section is released and then it may jump out up to 100 mm under spring pressure. Wear goggles.  
Keep the bar tip of the attachment away from any objects keeping the above jumping-out distance in mind and never point the attachment at yourself, a bystander or animals.  
Press the stroke adjusting button and keep pressing it.

**NOTE:**

- Before starting pressing the stroke adjusting button, push the nozzle forward.
3. Press the power tool with the hammer drill bit installed against the wall until the drill bit tip touches the wall.
  4. Release the stroke adjusting button to lock it.

**Setting the drilling depth (depth gauge)**

If holes require to be drilled to an exact depth, the correct depth needs to be determined by drilling test holes. (Fig. 4)

1. Hold the power tool so that finger(s) does not press the switch trigger.
2. Press the depth gauge button and with the button pressed slide the lock button carriage to the desired length and release it.  
The distance (X) between the attachment housing and the depth gauge button is equal to the drilling depth.

**Operation** **CAUTION:**

- Always follow the instruction in OPERATION of the instruction manual for Makita hammer drills. Failure to observe the instruction manual may cause personal injury.

 **WARNING:**

- Always follow national laws, regulations and ordinance which prescribe working with materials hazardous to health.

**Drilling**

When drilling into concrete, hold the power tool firmly with both hands so that the entire nozzle top keeps in tight contact with the concrete surface. Any part of the nozzle away from the concrete surface may cause poor dust collection.

**Beating dust on the filter (Fig. 15)** **CAUTION:**

- When using the tool with the dust collection system, be sure to attach the filter to the dust collection system to prevent dust inhalation.
- Before using the dust collection system, check that the filter is not damaged. Failure to do so may cause dust inhalation.
- Do not turn the dial on the dust case while the dust case is removed from the dust collection system. Doing so may cause dust inhalation.
- Always switch off the tool when turning the dial on the dust case. Turning the dial while the tool is running may result in the loss of control of the tool.

By beating the dust on the filter inside the dust case, you can keep the vacuum efficiency and also reduce the number of times to dispose of the dust.

Turn the dial on the dust case three times after collecting every 50,000 mm<sup>3</sup> of dust or when you feel the vacuum performance declined.

**NOTE:**

- 50,000 mm<sup>3</sup> of dust equivalents to drilling 10 holes of  $\varnothing 10$  mm and 65 mm depth.

**Switch-off delay function**

After turning off, the dust collection system will run for a few seconds longer to collect the remaining dust in the duct in the dust case.

**Emptying the dust case****NOTE:**

- Too much dust in the dust case would result in a considerable loss of dust extracting power. Accordingly, clean out the dust case regularly.

 **CAUTION:**

- Wear respiratory protection when emptying the dust case.
  - Do not touch the filter section when cleaning it.
  - Do not use a brush or air duster to clean the filter section. Using a brush or compressed air may damage the filter.
1. Before removing the dust case from the attachment, hold the power tool horizontally. (Fig. 5)
  2. Press the dust case release button and with the button depressed pivot it on the lower side axis.
  3. Remove the dust case from the attachment.
  4. To open the dust case, raise the lever lightly and then pivot the transparent section. (Fig. 6)
  5. Empty the dust case by tapping it lightly. (Fig. 7)  
Be careful not to let out excessive dust into the air.
  6. Remount the dust case in place on the attachment.

## MAINTENANCE



### WARNING:

- Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

### NOTE:

- **Do not use water, oil, grease, detergent or cleaning agents.**
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

### Cleaning of the attachment

Clean the attachment using only a dry rug and a dry brush.

Wear respiratory protection when cleaning.

### Replacing the filter

Check the filter regularly for damage and if damaged, replace the old filter with a new one.

To replace the filter, follow the procedure below.

1. Press the dust case release button and with the button depressed pivot it on the lower side axis. **(Fig. 8)**
2. Remove the dust case from the attachment.
3. Pry up the filter cover on the dust case using a slotted bit screwdriver to be inserted into the slit. **(Fig. 9)**
4. Pull the old filter away from the dust case by hand. **(Fig. 10)**
5. Put a new filter in the original position. **(Fig. 11)**
6. Snap the filter cover on the dust case. **(Fig. 12)**
7. Remount the dust case in place on the attachment. **(Fig. 13)**

### Replacing the sealing cap **(Fig. 14)**

Using a worn or damaged sealing cap may cause poor dust collection.

Check the sealing cap regularly. When the sealing cap is worn or damaged, replace it as follows.

1. Remove the sealing cap from the dust collection system by hand.
2. Put a new sealing cap on the dust collection system so that the protrusion on it is positioned on the upper side.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Remedy
Unusual dust emission	The dust case is full.	Emptying the dust case.
	The sealing cap is worn or damaged.	Replace the sealing cap.

## OPTIONAL ACCESSORIES



### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita dust collection system specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Dust case (with filter)
- Filter

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

**Загальний вид із поясненнями**

1 Кнопка вимикача	6 Каретка обмежувача глибини	10 Кришка фільтра
2 Насадка (пиловловлювальна система)	7 Відстань (X), що дорівнює глибині свердління	11 Паз
3 Кнопка розблокування	8 Кнопка від'єднання корпусу для збору пилу	12 Фільтр
4 Кнопка регулювання ходу	9 Корпус для збору пилу	13 Ущільнювальна манжета
5 Кнопка обмежувача глибини		14 Насадка
		15 Диск

**Технічні характеристики**

Модель	DX06	DX07
Продуктивність всмоктування	350 л/хв	
Вага нетто	1,5 кг	1,5 кг
Номінальна напруга	18 В	
Робочий хід	96 мм МАКС.	
Діаметр перфораторного свердла	24 мм МАКС.	

- Оскільки наша програма досліджень і розвитку триває, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.
- Технічні характеристики та рекомендовані типи акумуляторів можуть відрізнятися для різних країн.
- Вага пристрою з акумулятором відповідає вимогам процедури 01/2003 ЕРТА (Європейської асоціації виробників електрінструменту)

**Умовні позначення**

Нижче наводяться умовні позначки, застосовані для цього обладнання. Перед використанням пристрою переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.



- Зверніть особливу увагу.



- Прочитайте інструкцію.



- Тільки для країн ЄС  
Не викидайте електричне обладнання чи акумулятор разом із побутовими відходами! Відповідно до Європейських Директив щодо використаного електричного та електронного обладнання, батарей та акумуляторів, а також використаних батарей та акумуляторів і їх виконання відповідно до національних норм, електричне обладнання, батареї та акумулятори, які досягли кінця терміну служби, слід збирати окремо і повертати у відповідні організації збору.

**Шум**

Рівень шуму, зважений за фільтром А, згідно з EN60745:

**Модель DX06**

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 91 дБ (А)  
Рівень акустичної потужності ( $L_{WA}$ ): 102 дБ (А)  
Похибка (К): 3 дБ (А)

**Модель DX07**

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 90 дБ (А)  
Рівень акустичної потужності ( $L_{WA}$ ): 101 дБ (А)  
Похибка (К): 3 дБ (А)

**Користуйтеся засобами захисту слуху**

ENG900-1

**Вібрація**

Сумарне значення вібрації (векторна сума за трьома осями), визначене згідно з EN60745:

**Модель DX06, DX07**

Режим роботи: свердління бетону з ударом  
Вібрація ( $a_{h,HD}$ ): 13,0 м/с<sup>2</sup>  
Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>




- Заявлене значення рівня вібрації визначено в результаті стандартного випробування та може використовуватися для порівняння різних інструментів.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу на організм людини.

#### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

- Залежно від умов використання вібрація під час роботи інструмента може відрізнятись від заявленого значення.
- Забезпечте належні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть фактичним умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено, працює на холостому ходу, а також час запуску).

## **ВАЖЛИВІ ВІДОМОСТІ ЩОДО БЕЗПЕКИ**

 **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Перед користуванням пристроєм ознайомтеся з усіма інструкціями та попередженнями. Недотримання цих застережень та вказівок пов'язано з ризиком ураження електричним струмом, пожежі та (або) травм.

**Збережіть цю інструкцію для подальшого отримання довідок.**

1. **Користуйтеся пристроєм із дотриманням вимог цієї інструкції.** Використання насадки не за призначенням може призвести до небезпечних ситуацій.
2. **Під час користування електроінструментом не дозволяйте дітям і стороннім особам перебувати у зоні робіт** — відволікання може призвести до втрати контролю.
3. **Робоча зона має бути чистою і добре освітленою.** Засмічене або темне робоче місце може стати причиною нещасного випадку.
4. **Завжди користуйтеся засобами захисту зору та органів дихання.**

## **ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ**

**Встановлення та зняття пиловловлювальної системи**

#### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

- **Будь-які сервісні операції з інструментом мають виконуватися за вимкненого живлення та від'єданого акумулятора.** Невиконання цієї вимоги може призвести до серйозних травм унаслідок випадкового запуску.
- **Перед встановленням пиловловлювальної системи переконайтеся, що на вузлах кріплення системи та на електроінструменті, особливо на його електричних контактах, відсутні пил і сторонні матеріали.** Після встановлення пиловловлювальної системи переконайтеся у надійності її кріплення.

#### **ПРИМІТКА:**

- Цю пиловловлювальну систему призначено для використання під час свердління бетону. Забороняється використовувати цю систему під час свердління металу або дерева.
- Система вловлює не абсолютно увесь пил, що утворюється під час роботи, але більшу його частину.
- Регулярно випорожняйте корпус для збору пилу. Невиконання цієї вимоги може призвести до викиду пилу.
- Не використовуйте пиловловлювальну систему під час роботи керновим свердлом або долотом.

Щоб установити пиловловлювальну систему, дотримуйтеся наведеної нижче процедури. **(Мал. 1)**

1. Тримайте електроінструмент у такий спосіб, щоб пальці не натискали на кнопку вимикача.
2. Вирівняйте кріплення насадки із напрямними електроінструменту та перемістіть насадку в напрямних до подвійного клацання, що означатиме фіксацію.
3. Після цього переконайтеся, що насадку надійно закріплено на електроінструменті.

Щоб зняти пиловловлювальну систему, виконайте такі кроки. **(Мал. 2)**

1. Тримайте електроінструмент у такий спосіб, щоб пальці не натискали на кнопку вимикача.
2. Натиснувши й утримуючи кнопку розблокування, зсуньте насадку з електроінструменту.

## ВИКОРИСТАННЯ

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Не дозволяється використовувати пристрій для роботи на бетонних чи подібних поверхнях в умовах високої вологості.

### Регулювання довжини виступу головки

Виступ головки регулюється відповідно до довжини свердла перфоратора. (Мал. 3)

1. Тримайте електроінструмент у такий спосіб, щоб пальці не натискали на кнопку вимикача.
2. ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Натискання кнопки регулювання ходу вивільняє телескопічну секцію, яка може вистрибувати на довжину до 100 мм під дією пружини. Користуйтеся захисними окулярами. Тримайте головку на висувній планці якомога далі від будь-яких предметів, враховуючи вказану довжину вистрибування, і не націлюйте її на себе, інших осіб або тварин. Натисніть і утримуйте кнопку регулювання ходу.

### ПРИМІТКА:

- Перш ніж натискати кнопку регулювання ходу, проштовхніть насадку уперед.
3. Притисніть електроінструмент наконечником встановленого у ньому свердла до стіни.
4. Відпустіть кнопку регулювання ходу, щоб зафіксувати положення головки.

### Задавання глибини свердління (обмежувач глибини)

За необхідності дотримання певної глибини свердління для визначення правильної глибини потрібно виконати пробні отвори. (Мал. 4)

1. Тримайте електроінструмент у такий спосіб, щоб пальці не натискали на кнопку вимикача.
2. Натиснувши й утримуючи кнопку обмежувача глибини, пересуньте каретку обмежувача на потрібну відстань, після чого відпустіть кнопку. Відстань (X) між корпусом насадки та обмежувачем глибини дорівнюватиме глибині свердління.

### Використання

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Завжди виконуйте вказівки розділу ВИКОРИСТАННЯ інструкцій до перфораторів Makita. Невиконання цих вказівок може призвести до травм.

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Завжди дотримуйтеся національних законів, норм і правил поведження з небезпечними для здоров'я матеріалами.

### Свердління

Під час свердління бетону міцно тримайте електроінструмент двома руками в такий спосіб, щоб наконечник щільно прилягав до бетонної поверхні. Неповний контакт наконечника із бетоном погіршує ефективність видалення пилу.

### Очищення фільтра від пилу (Мал. 15)

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Під час використання інструмента із системою збирання пилу обов'язково приєднайте до неї фільтр, щоб уникнути вдихання пилу.
- Перш ніж використовувати систему збирання пилу, переконайтеся, що фільтр не пошкоджено. Невиконання цієї умови може призвести до вдихання пилу.
- Не повертайте диск на корпусі для збору пилу, якщо корпус від'єднано від системи збирання пилу. Це може призвести до вдихання пилу.
- Завжди вимикайте інструмент, перш ніж повернути диск на корпусі для збору пилу. Повертання цього диска під час роботи інструмента може призвести до втрати контролю над інструментом.

Завдяки очищенню фільтра від пилу всередині корпусу для збору пилу можна підтримувати ефективність очищення пирососом на належному рівні й знизити кількість операцій із видалення пилу.

Повертайте диск на корпусі для збору пилу три рази після збору кожних 50 000 мм<sup>3</sup> пилу або коли вважаєте, що якість очищення пирососом знизилася.

### ПРИМІТКА:

- 50 000 мм<sup>3</sup> пилу дорівнює кількості пилу після просвердлювання 10 отворів діаметром 10 мм і 65 мм глибиною.

### Функція затримки вимикання

Після вимикання пиловловлювальна система працюватиме ще деякий час для видалення залишків пилу в трубах, що ведуть до корпусу для збору пилу.

## Випорожнення корпусу для збору пилу

### ПРИМІТКА:

- Надмірна кількість пилу в корпусі для збору пилу може мати наслідком значну втрату продуктивності пристрою. Отже, слід регулярно чистити корпус для збору пилу.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Під час випорожнення корпусу для збору пилу користуйтеся засобами захисту органів дихання.
  - Не чіпайте блок фільтра під час чищення пилозбирача.
  - Не використовуйте щітку чи стиснене повітря для чищення блока фільтра. Невиконання цієї вимоги може призвести до пошкодження фільтра.
1. Перед зняттям корпусу для збору пилу із насадки розташуйте електроінструмент горизонтально. **(Мал. 5)**
  2. Натиснувши й утримуючи кнопку від'єднання корпусу для збору пилу, поверніть його навколо нижньої бокової осі.
  3. Зніміть корпус для збору пилу із насадки.
  4. Щоб відкрити корпус для збору пилу, злегка підніміть важіль і поверніть прозору секцію. **(Мал. 6)**
  5. Витрусіть пил із корпусу для збору пилу, злегка постукуючи по ньому. **(Мал. 7)**  
Намагайтеся здіймати в повітря якомога менше пилу.
  6. Встановіть корпус для збору пилу на місце.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Перед проведенням перевірки чи обслуговування інструмента переконайтеся, що живлення вимкнено та акумулятор від'єднано.

### ПРИМІТКА:

- **Не використовуйте для чищення воду, мастило або мийні засоби.**
- Забороняється використовувати бензин, розчинник, спирт і подібні речовини, оскільки це може призвести до знебарвлення, деформації або появи тріщин.

### Чищення насадки

Чищення насадки дозволяється виконувати лише із використанням сухої ганчірки або щітки. Під час чищення користуйтеся засобами захисту органів дихання.

### Заміна фільтра

Регулярно перевіряйте фільтр на наявність пошкоджень і замінійте пошкоджені фільтри новими. Щоб замінити фільтр, виконайте такі дії:

1. Натиснувши й утримуючи кнопку від'єднання корпусу для збору пилу, поверніть його навколо нижньої бокової осі. **(Мал. 8)**
2. Зніміть корпус для збору пилу із насадки.
3. Підніть кришку фільтра на корпусі для збору пилу шлицевою викруткою, вставивши її в паз. **(Мал. 9)**
4. Витягніть старий фільтр із корпусу для збору пилу. **(Мал. 10)**
5. Встановіть новий фільтр. **(Мал. 11)**
6. Закрийте кришку фільтра на корпусі для збору пилу (має бути чутно клацання). **(Мал. 12)**
7. Встановіть корпус для збору пилу на місце. **(Мал. 13)**

### Заміна ущільнювальної манжети (Мал. 14)

Використання зношеної чи пошкодженої ущільнювальної манжети погіршує ефективність видалення пилу. Перевіряйте ущільнювальну манжету регулярно. Коли ущільнювальна манжета зношена чи пошкоджена, замініть її, виконавши такі дії:

1. Зніміть ущільнювальну манжету із пиловловлювальної системи вручну.
2. Встановіть нову ущільнювальну манжету таким чином, щоб її виступ було розташовано зверху.

З метою забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукту, всі інші операції з налаштування й обслуговування мають виконуватися уповноваженим сервісним центром компанії Makita із використанням оригінальних запасних частин Makita.

## ПОШУК ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Імовірна причина	Заходи щодо усунення несправностей
Надзвичайно великий залишок пилу	Корпус для збору пилу заповнено.	Випорожнити корпус для збору пилу.
	Ущільнювальна манжета зношена чи пошкоджена.	Замінити ущільнювальну манжету.

## ДОДАТКОВІ АКСЕСУАРИ

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Ці аксесуари та приладдя рекомендовано до використання разом із пиловловлювальною системою Makita, описаною в цій інструкції. Використання інших аксесуарів чи приладдя пов'язано із ризиком отримання травм. Використовуйте аксесуари та приладдя лише за призначенням.

По допомогу чи детальнішу інформацію стосовно цих аксесуарів звертайтеся до свого місцевого сервісного центру Makita.

- Корпус для збору пилу (із фільтром)
- Фільтр

### ПРИМІТКА:

- Деякі вироби з переліку можуть входити до стандартної комплектації, яка залежить від країни.

**Objaśnienia do widoku ogólnego**

1 Spust wyłącznika	6 Suwak przycisku ogranicznika głębokości wiercenia	10 Pokrywa filtra
2 Przystawka (system zbierania pyłu)	7 Odległość (X) równa głębokości wiercenia	11 Szczelina
3 Przycisk zwalniający	8 Przycisk zwalniający pojemnika na pył	12 Filtr
4 Przycisk regulacji udaru	9 Pojemnik na pył	13 Nakładka uszczelniająca
5 Przycisk ogranicznika głębokości wiercenia		14 Dysza dmuchawy
		15 Pokrętko

**Dane techniczne**

Model	DX06	DX07
Wydajność ssania	350 l/min	
Masa netto	1,5 kg	1,5 kg
Napięcie znamionowe	18 V	
Udar roboczy	Maks. 96 mm	
Odpowiednie wiertło udarowe	Maks. 24 mm	

- Ze względu na ciągle prowadzone prace badawczo-rozwojowe, podane tu dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.
- Dane techniczne i zastosowany akumulator mogą się różnić w poszczególnych krajach.
- Masa narzędzia z akumulatorem obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

**Symbole**

Poniżej przedstawiono symbole stosowane w przypadku opisywanego urządzenia. Przed rozpoczęciem jego użytkowania należy się upewnić, że są one zrozumiałe.



- Należy zachować szczególną ostrożność.



- Należy przeczytać instrukcję obsługi.



- Dotyczy tylko państw UE  
Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych ani zestawów baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego!  
Zgodnie z unijnymi dyrektywami w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz w sprawie baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów, a także ich krajowymi wdrożeniami sprzęt elektrotechniczny oraz baterie i zestaw(y) baterii wycofywane z eksploatacji należy selektywnie zbierać i dostarczyć ośrodkowi unieszkodliwiania odpadów.

**Hałas**

Typowy poziom hałasu A, określony zgodnie z normą EN60745:

**Model DX06**

Poziom ciśnienia dźwięku ( $L_{pA}$ ): 91 dB (A)  
Poziom głośności ( $L_{WA}$ ): 102 dB (A)  
Niepewność (K): 3 dB (A)

**Model DX07**

Poziom ciśnienia dźwięku ( $L_{pA}$ ): 90 dB (A)  
Poziom głośności ( $L_{WA}$ ): 101 dB (A)  
Niepewność (K): 3 dB (A)

**Należy nosić środki ochrony słuchu**

## Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

### Model DX06, DX07

Tryb pracy: wiercenie udarowe w betonie

Emisja drgań ( $a_{h, HB}$ ): 13,0 m/s<sup>2</sup>


Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona przy użyciu standardowej metody testowej i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

### OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

## WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

 **OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie zasady bezpieczeństwa i zalecenia przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem. Niezastosowanie się do wspomnianych zasad i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnego urazu.

**Wszystkie zasady i zalecenia należy zachować do wglądu na przyszłość.**

1. **Przystawkę należy instalować zgodnie z instrukcją.** Użycie przystawki w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem może prowadzić do sytuacji stanowiących zagrożenie.
2. **Nie należy uruchamiać elektronarzędzia, gdy w pobliżu znajdują się dzieci lub osoby postronne.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
3. **W miejscu pracy należy utrzymywać czystość i zadbać o dobre oświetlenie.** Nieporządek bądź słabe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
4. **Należy zawsze nosić okulary ochronne i stosować środki ochrony układu oddechowego.**

## PRZED UŻYCIEM

### Mocowanie lub zdejmowanie zbieracza pyłu

### OSTRZEŻENIE:

- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą narzędzia należy koniecznie upewnić się, że jest ono wyłączone i że akumulator został wyjęty. W przeciwnym razie może dojść do przypadkowego uruchomienia narzędzia i wypadku.**
- **Przed zamontowaniem zbieracza pyłu należy sprawdzić, czy punkty mocowania oraz samo narzędzie, zwłaszcza elementy układu elektrycznego narzędzia, nie są pokryte pyłem lub zanieczyszczeniami. Po założeniu zbieracza pyłu należy sprawdzić, czy jest prawidłowo umocowany.**

### UWAGA:

- Zbieracz pyłu jest przeznaczony do użytku tylko podczas wiercenia w betonie. Nie wolno go używać podczas wiercenia w metalu lub drewnie.
- Zbieracz pyłu gromadzi znaczną część pyłu wytwarzanego podczas pracy, ale nie jego całość.
- Należy regularnie opróżniać pojemnik na pył. Jeśli pojemnik na pył nie jest regularnie opróżniany, pył może zacząć wydostawać się na zewnątrz.
- Nie stosować zbieracza pyłu podczas wiercenia rdzeniowego lub dłutowania.

Aby zamocować system zbierania pyłu, należy wykonać następujące czynności. **(Rys. 1)**

1. Przytrzymać narzędzie tak, aby nie dotykać spustu wyłącznika.
2. Ustawić zaczep kolektora wzdłuż prowadnicy narzędzia i wsunąć go na nią, aż rozlegnie się podwójny dźwięk zatrasku.
3. Po założeniu kolektora na narzędzie należy sprawdzić, czy jest prawidłowo umocowany.

Aby zdjąć system zbierania pyłu, należy wykonać następujące czynności. **(Rys. 2)**

1. Przytrzymać narzędzie tak, aby nie dotykać spustu wyłącznika.
2. Nacisnąć przycisk zwalnający kolektora i przy wciśniętym przycisku zdjąć go z narzędzia.

## OBSŁUGA



### PRZESTROGA:

- Nie użytkować narzędzia w kontakcie z wilgocią, np. na powierzchni betonu itp.

### Regulacja końcówki występu

Kończówkę występu można regulować według długości wiertła. (Rys. 3)

1. Przytrzymać narzędzie tak, aby nie dotykać spustu wyłącznika.
2. PRZESTROGA: Po naciśnięciu przycisku regulacji uderu wysuwana część zostaje zwolniona i może wysunąć się na długość do 100 mm pod wpływem nacisku sprężyny. Należy nosić okulary ochronne. Należy odsunąć końcówkę występu z dala od wszelkich przeszkód, pamiętając o podanej wyżej odległości; zwłaszcza należy uważać, aby nie kierować jej na siebie, osoby postronne lub zwierzęta. Przycisnąć przycisk regulacji uderu i przytrzymać go.

### UWAGA:

- Przed naciśnięciem przycisku regulacji uderu należy przesunąć do przodu dyszę.
- 3. Oprzeć elektronarzędzie z wiertłem o ścianę tak, by wiertło jej dotykało.
- 4. Zwolnić przycisk regulacji uderu, aby zablokować suwak.

### Ustawianie głębokości wiercenia

Jeśli otwory należy wiercić na określoną głębokość, należy najpierw ją ustalić, wierząc otwory próbne. (Rys. 4)

1. Przytrzymać narzędzie tak, aby nie dotykać spustu wyłącznika.
2. Nacisnąć przycisk ogranicznika głębokości wiercenia i trzymając go, przesunąć suwak do odpowiedniej długości, a następnie zwolnić przycisk. Odległość (X) od obudowy kolektora do przycisku głębokości jest równa głębokości wiercenia.

### Obsługa



### PRZESTROGA:

- Należy zawsze przestrzegać wskazań dotyczących OBSŁUGI zawartych w instrukcji użytkownika młotów udarowych firmy Makita. Nieprzestrzeganie instrukcji może być przyczyną wypadków.



### OSTRZEŻENIE:

- Należy zawsze przestrzegać przepisów i rozporządzeń dotyczących pracy z materiałami niebezpiecznymi dla zdrowia.

### Wiercenie

Podczas wiercenia w betonie należy mocno trzymać narzędzie dwiema rękami tak, aby cała końcówka dyszy stykała się z powierzchnią betonu. Jeśli dysza nie przylega do powierzchni betonu, zbieranie pyłu może być utrudnione.

### Wytrępywanie pyłu z filtra (Rys. 15)



### PRZESTROGA:

- Podczas używania narzędzia z pochłaniaczem pyłu należy zamocować filtr na pochłaniaczu, aby uniknąć wdychania pyłu.
- Przed użyciem pochłaniacza pyłu należy sprawdzić, czy filtr nie jest uszkodzony. Niezastosowanie się do tego może spowodować wdychanie pyłu.
- Nie należy obracać pokrętki na pojemniku pyłu, kiedy pojemnik pyłu jest zdjęty z pochłaniacza pyłu. Mogłoby to spowodować wdychanie pyłu.
- Podczas obracania pokrętki na pojemniku pyłu narzędzie musi być zawsze wyłączone. Obracanie pokrętki przy włączonym narzędziu może skutkować utratą kontroli nad narzędziem.

Wytrępując pył z filtra, który znajduje w pojemniku na pył, można utrzymać wydajność odkurzacza oraz zmniejszyć częstość wyrzucania pyłu.

Trzy razy obrócić pokrętko na pojemniku na pył po zebraniu 50 000 mm<sup>3</sup> pyłu lub po zaobserwowaniu spadku wydajności odkurzacza.

### UWAGA:

- 50 000 mm<sup>3</sup> pyłu jest równie wywierceniu 10 otworów o średnicy  $\varnothing 10$  mm i głębokości 65 mm.

### Funkcja opóźnienia wyłączenia

Po wyłączeniu system zbierania pyłu działa jeszcze kilka sekund, aby zebrać pył pozostały w kanale pojemnika na pył.

### Opróżnianie pojemnika na pył

### UWAGA:

- Zbyt wiele pyłu w pojemniku na pył powoduje znaczący spadek wydajności usuwania pyłu. Dlatego też należy regularnie opróżniać pojemnik na pył.

## PRZESTROGA:

- Przy opróżnieniu pojemnika na pył należy nosić środki ochrony dróg oddechowych.
  - Nie dotykać części filtra podczas opróżniania zbiornika.
  - Nie stosować szczotki lub sprężonego powietrza do czyszczenia filtra. Może to spowodować jego uszkodzenie.
1. Przed zdjęciem pojemnika na pył z kolektora należy ustawić narzędzie poziomo. **(Rys. 5)**
  2. Nacisnąć przycisk zwalnający pojemnik na pył i trzymając go, odchylić go wzdłuż dolnej bocznej osi.
  3. Zdjąć pojemnik na pył z kolektora.
  4. Aby otworzyć pojemnik na pył należy lekko unieść dźwignię, a następnie odchylić część przezroczystą. **(Rys. 6)**
  5. Opróżnić pojemnik na pył, lekko w niego stukając. **(Rys. 7)**  
Należy uważać, aby nie rozpyłać nadmiaru pyłu w powietrzu.
  6. Ponownie założyć pojemnik na pył na kolektor.

## KONSERWACJA

### OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.

### UWAGA:

- **Nie stosować wody, oleju, smaru, detergentów lub środków czyszczących.**
- Nie wolno stosować benzyny, olej benzyna, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Substancje te mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

### Czyszczenie kolektora

Kolektor należy czyścić, stosując tylko suchą szmatkę i suchą szczotkę.  
Podczas czyszczenia należy nosić środki ochrony dróg oddechowych.

### Wymiana filtra

Należy regularnie sprawdzać filtr; jeśli jest on uszkodzony, należy go wymienić na nowy.

Aby wymienić filtr, należy wykonać następujące czynności.

1. Nacisnąć przycisk zwalnający pojemnik na pył i trzymając go, odchylić go wzdłuż dolnej bocznej osi. **(Rys. 8)**
2. Zdjąć pojemnik na pył z kolektora.
3. Unieść pokrywę filtra na pojemniku na pył, wkładając końcówkę wkrętaka w szczelinę. **(Rys. 9)**
4. Ściągnąć ręką stary filtr z pojemnika na pył. **(Rys. 10)**
5. Umieścić nowy filtr w odpowiednim położeniu. **(Rys. 11)**
6. Zatrzasnąć pokrywę filtra na pojemniku na pył. **(Rys. 12)**
7. Ponownie założyć pojemnik na pył na kolektor. **(Rys. 13)**

### Wymiana nakładki uszczelniającej (Rys. 14)

Użytkowanie zużytej lub uszkodzonej nakładki uszczelniającej może spowodować spadek wydajności usuwania pyłu. Należy regularnie sprawdzać nakładkę uszczelniającą. Gdy nakładka uszczelniająca jest zużyta lub uszkodzona, należy wymienić ją w następujący sposób.

1. Zdjąć ręką nakładkę uszczelniającą ze zbieracza pyłu.
2. Umieścić nową nakładkę na zbieraczu pyłu tak, aby jej występ był skierowany do góry.

Aby zapewnić BEZPIECZEŃSTWO i NIEZAWODNOŚĆ narzędzia, wszelkie inne prace konserwacyjne powinny być przeprowadzane przez autoryzowane punkty serwisowe firmy Makita, zawsze z użyciem części zamiennych firmy Makita.

## USUWANIE USTEREK

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nietypowe wydostawanie się pyłu	Pojemnik na pył jest pełny.	Opróżnienie pojemnika na pył.
	Nakładka uszczelniająca jest zużyta lub uszkodzona.	Wymienić nakładkę uszczelniającą.



## WYPOSAŻENIE DODATKOWE



### **PRZESTROGA:**

- Zaleca się stosowanie następujących akcesoriów lub przystawek ze zbieraczem pyłu Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek grozi wypadkiem. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z przeznaczeniem.

Więcej szczegółów na temat opisywanego wyposażenia dodatkowego można uzyskać w lokalnym punkcie serwisowym narzędzi Makita.

- Pojemnik na pył (z filtrem)
- Filtr

### **UWAGA:**

- Niektóre pozycje z listy mogą znajdować się w opakowaniu z narzędziem jako standardowe wyposażenie. Może to zależeć od kraju, w którym jest ono oferowane.

**Legendă pentru vedere detaliată**

1	Trăgaci întrerupător	7	Distanța (X) egală cu adâncimea de găurire	13	Capac
2	Accesoriu (sistem de aspirare a prafului)	8	Buton de eliberare a cutiei pentru praf	14	Duză
3	Buton de eliberare	9	Cutie pentru praf	15	Disc rotativ
4	Buton de reglare a cursei	10	Capacul filtrului		
5	Buton de reglare a adâncimii	11	Fantă		
6	Suport al butonului de reglare a adâncimii	12	Filtru		

**Date tehnice**

Model	DX06	DX07
Capacitate de aspirare	350 l/min	
Greutate netă	1,5 kg	1,5 kg
Tensiune nominală	18 V	
Adâncime de găurire	MAX 96 mm	
Burghiu recomandat	MAX 24 mm	

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, datele tehnice pot fi modificate fără aviz prealabil.
- Datele tehnice și acumulatorul pot fi diferite, în funcție de țară.
- Greutate, cu acumulator, conform Procedurii EPTA 01/2003

**Simboluri**

Mai jos sunt prezentate simbolurile utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora înainte de utilizare.



- Acordați o atenție deosebită.



- Citiți manualul de instrucțiuni.



- Numai pentru țările UE  
Nu aruncați echipamentul electric sau acumulatorul împreună cu deșeurile menajere obișnuite!

În concordanță cu directivele europene privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatorii și deșeurile de baterii și acumulatori și implementarea acestora în conformitate cu legislația națională, echipamentele electrice, bateriile și acumulatorii care urmează să fie scoase/scoși din uz trebuie să fie colectate/colectați separat și predate/predați unui centru de reciclare care respectă siguranța mediului înconjurător.

**Zgomot**

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

**Modelul DX06**

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 91 dB (A)

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ ): 102 dB (A)

Incertitudine (K): 3 dB (A)

**Modelul DX07**

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 90 dB (A)

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ ): 101 dB (A)

Incertitudine (K): 3 dB (A)

**Purtați antifoane**

ENG900-1

**Vibrații**

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor triaxiali) determinată în conformitate cu EN60745:

**Modelul DX06, DX07**

Mod de funcționare: găurire cu percuție în beton

Nivel de vibrații ( $a_{h,HD}$ ): 13,0 m/s<sup>2</sup>


Incertitudine (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

#### **AVERTISMENT:**

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care este utilizată unealta.
- Identificați măsurile de siguranță pentru a proteja utilizatorul, măsuri bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate fazele ciclului de funcționare, ca de exemplu timpul în care unealta a fost oprită sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare.)

## **INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA**

 **AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele și instrucțiunile cu privire la siguranță înainte de a utiliza accesoriul.** Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru a le putea consulta ulterior.**

1. **Utilizați accesoriul conform acestor instrucțiuni.** Utilizarea accesoriului în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la apariția unor situații periculoase.
2. **Nu lăsați copiii și persoanele străine să stea în apropierea zonei de utilizare a unelei electrice.** Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra unelei.
3. **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea corespunzătoare.** Dezordinea sau locurile neluminate favorizează producerea accidentelor.
4. **Purtați în permanentă dispozitive de protecție oculară și respiratorie.**

## **ÎNAINTE DE UTILIZARE**

**Montarea sau demontarea sistemului de aspirare a prafului**

#### **AVERTISMENT:**

- Înainte de a efectua operațiuni de montare/demontare/service asupra unelei, verificați ca unealta să fie oprită și acumulatorul scos. În caz contrar, pornirea accidentală a unelei poate provoca vătămări corporale grave.
- Înainte de a monta sistemul de aspirare a prafului, verificați punctele de prindere și unealta, în special elementele electrice ale acesteia, și îndepărtați eventualele urme de praf și de particule străine. După montarea sistemului de aspirare a prafului, verificați dacă acesta este bine fixat.

#### **OBSERVAȚIE:**

- Acest sistem de aspirare a prafului este destinat utilizării numai în timpul găuririi în beton. Nu îl utilizați atunci când găuriți în lemn sau în metal.
- Sistemul de aspirare a prafului colectează o cantitate semnificativă din praful produs în timpul lucrărilor, dar nu în întreaga cantitate.
- Curățați cutia pentru praf în mod regulat. În caz contrar, praful poate ieși pe lângă cutie.
- Nu utilizați sistemul de aspirare a prafului atunci când executați lucrări de carotare sau dăltuire.

Pentru a monta sistemul de aspirare a prafului, urmați procedura de mai jos. **(Fig. 1)**

1. Țineți unealta electrică în mână, având grijă să nu atingeți trăgaciul cu degetul(ele).
2. Aliniați corpul accesoriului cu ghidajul unelei și împingeți-l în unealtă până când auziți două clicuri, semn că s-a blocat în poziție.
3. După ce ați montat accesoriul, verificați dacă este bine fixat.

Pentru a demonta sistemul de aspirare a prafului, urmați procedura de mai jos. **(Fig. 2)**

1. Țineți unealta electrică în mână, având grijă să nu atingeți trăgaciul cu degetul(ele).
2. Țineți apăsat butonul de eliberare de pe accesoriu și trageți accesoriul din unealtă.

## FUNCȚIONAREA

### ATENȚIE:

- Nu utilizați unealta în condiții de umiditate, de exemplu când prelucrați suprafața betonului sau efectuați lucrări similare.

### Reglarea lungimii vârfului

Lungimea vârfului poate fi reglată în funcție de cea a burghiului mașinii de găurit cu rotopercurtor. (Fig. 3)

1. Țineți unealta electrică în mână, având grijă să nu atingeți trăgaciul cu degetul(ele).
2. ATENȚIE: Când se apasă butonul de reglare a cursei, partea telescopică este eliberată și, sub presiunea arcului, poate sări la o distanță de până la 100 mm. Purtați ochelari de protecție.  
Țineți întotdeauna cont de această distanță: nu apropiați partea frontală a accesoriului de obiecte și nu o îndreptați către dumneavoastră, către alte persoane sau către animale.  
Apăsăți butonul de reglare a cursei și țineți-l apăsat.

### OBSERVAȚIE:

- Înainte de a apăsa butonul de reglare a cursei, împingeți duza în față.
3. Apăsăți pe perete unealta cu burghiul montat, până când vârful burghiului atinge peretele.
  4. Eliberați butonul de reglare a cursei pentru a-l bloca.

### Reglarea adâncimii de găurire (tija de adâncime)

Dacă trebuie să găuriți până la o adâncime exactă, valoarea corectă trebuie stabilită prin executarea unor găuri de probă. (Fig. 4)

1. Țineți unealta electrică în mână, având grijă să nu atingeți trăgaciul cu degetul(ele).
2. Apăsăți butonul de reglare a adâncimii și, ținându-l apăsat, glisați suportul butonului de blocare până la lungimea dorită și eliberați-l.  
Distanța (X) dintre carcasa accesoriului și butonul de reglare a adâncimii este egală cu adâncimea de găurire.

### Utilizarea propriu-zisă

### ATENȚIE:

- Urmați întotdeauna instrucțiunile prezentate în capitolul FUNCȚIONAREA al manualului de instrucțiuni pentru mașinile de găurit cu rotopercurtor. Nerespectarea instrucțiunilor din manual poate cauza vătămări corporale.

### AVERTISMENT:

- Respectați legislația națională, regulamentele și hotărârile privind lucrul cu materiale dăunătoare sănătății.

### Găurirea

Când efectuați lucrări de găurire în beton, țineți bine unealta cu ambele mâini, astfel încât întreaga parte de sus a duzei să atingă suprafața betonului. Dacă vreo parte a duzei nu este în contact cu suprafața din beton, colectarea prafului poate fi deficitară.

### Scuturarea prafului din filtru (Fig. 15)

### ATENȚIE:

- La momentul utilizării mașinii cu sistemul de colectare a prafului, asigurați-vă că atașați filtrul la sistemul de colectare a prafului, pentru a preveni inhalarea prafului.
- Înainte de a utiliza sistemul de colectare a prafului, verificați dacă filtrul este deteriorat. În caz contrar, se poate ajunge la inhalarea prafului.
- Nu rotiți selectorul de pe cutia pentru praf în timp ce cutia pentru praf este scoasă din sistemul de colectare a prafului. Acționarea lui poate duce la inhalarea prafului.
- Întotdeauna opriți scula când rotiți selectorul de pe cutia pentru praf. Rotirea selectorului în timp ce scula este în funcțiune poate duce la pierderea controlului asupra mașinii.

Prin scuturarea prafului din filtru în interiorul cutiei pentru praf, puteți menține eficiența aspirării și puteți reduce și frecvența cu care eliminați praful.

Rotiți discul rotativ de pe cutia pentru praf de trei ori după fiecare colectare a 50.000 mm<sup>3</sup> de praf sau atunci când considerați că a scăzut performanța de aspirare.

### OBSERVAȚIE:

- 50.000 mm<sup>3</sup> de praf echivalează cu perforarea a 10 găuri cu diametrul de 10 mm și o adâncime de 65 mm.

### Funcția de oprire decalată

După oprirea unelei, sistemul de aspirare a prafului continuă să funcționeze timp de câteva secunde, pentru a aduna praful rămas în tubul cutiei pentru praf.

## Golirea cutiei pentru praf

### OBSERVAȚIE:

- Dacă în cutia pentru praf este prea mult praf, puterea de aspirare a prafului se reduce considerabil. Din acest motiv, curățați cutia pentru praf în mod regulat.

### ATENȚIE:

- Purtați un dispozitiv de protecție respiratorie atunci când goliți cutia pentru praf.
  - Nu atingeți filtrul în timpul curățării.
  - Nu folosiți perii sau spray cu aer comprimat pentru a curăța filtrul. Perii și aerul comprimat pot deteriora filtrul.
1. Înainte de a scoate cutia pentru praf din accesoriu, așezați unealta în poziție orizontală. (Fig. 5)
  2. Țineți apăsat butonul de eliberare a cutiei pentru praf și rotiți cutia pentru praf din partea de jos.
  3. Scoateți cutia pentru praf din accesoriu.
  4. Pentru a deschide cutia pentru praf, ridicați ușor mânerul și rotiți partea transparentă. (Fig. 6)
  5. Loviți ușor cutia pentru praf pentru a o goli de praf. (Fig. 7)  
Aveți grijă să nu se împrăștie prea mult praf în aer.
  6. Montați cutia pentru praf la loc în accesoriu.

## ÎNȚREȚINEREA

### AVERTISMENT:

- Oprii întotdeauna unealta și scoateți acumulatorul înainte de a efectua lucrări de verificare sau de întreținere asupra unelei.

### OBSERVAȚIE:

- Nu folosiți apă, ulei, vaselină, detergent sau agenți de curățare.
- Nu folosiți niciodată benzină, neofalină, diluant, alcool sau substanțe asemănătoare. Se pot produce decolorări, deformări sau fisuri.

### Curățarea accesoriului

Curățați accesoriul numai cu o cârpă uscată și o perie uscată.  
Purtați un dispozitiv de protecție respiratorie atunci când îl curățați.

### Înlocuirea filtrului

Verificați filtrul în mod regulat pentru a observa eventualele deteriorări și înlocuiți-l cu unul nou dacă este deteriorat.  
Pentru a înlocui filtrul, urmați procedura de mai jos.

1. Țineți apăsat butonul de eliberare a cutiei pentru praf și rotiți cutia pentru praf din partea de jos. (Fig. 8)
2. Scoateți cutia pentru praf din accesoriu.
3. Desprindeți capacul filtrului de pe cutia pentru praf introducând în fantă o șurubelniță cu cap plat. (Fig. 9)
4. Scoateți cu mâna filtrul din cutia pentru praf. (Fig. 10)
5. Montați filtrul nou în poziția inițială. (Fig. 11)
6. Fixați capacul pe cutia pentru praf. (Fig. 12)
7. Montați cutia pentru praf la loc în accesoriu. (Fig. 13)

### Înlocuirea capacului (Fig. 14)

Un capac uzat sau deteriorat poate cauza colectarea deficitară a prafului.

Verificați capacul în mod regulat. Dacă este uzat sau deteriorat, capacul trebuie înlocuit după cum urmează.

1. Scoateți cu mâna capacul din sistemul de aspirare a prafului.
2. Așezați capacul nou pe sistemul de aspirare, cu partea proeminentă orientată în sus.

Pentru ca produsul să fie în permanență SIGUR și FIABIL, lucrările de întreținere și reglajele vor fi efectuate de către un centru de service Makita autorizat, folosindu-se întotdeauna piese de schimb Makita.

## PROBLEME TEHNICE

Defecțiune	Cauză posibilă	Soluție
Prea mult praf degajat	Cutia pentru praf este plină.	Goliți cutia pentru praf.
	Capacul este uzat sau deteriorat.	Înlocuiți capacul.

## ACCESORII OPȚIONALE



### ATENȚIE:

- Aceste accesorii sau piese suplimentare sunt recomandate pentru sistemul de aspirare a prafului Makita, prezentat în acest manual. Utilizarea altor accesorii sau piese suplimentare poate reprezenta un pericol de vătămare corporală. Folosiți accesoriul sau piesa suplimentară numai în scopul pentru care a fost creat(ă).

Dacă aveți nevoie de asistență sau mai multe informații cu privire la aceste accesorii, adresați-vă centrului de service Makita din zona dumneavoastră.

- Cutie pentru praf (cu filtru)
- Filtru

### OBSERVAȚIE:

- Unele articole din listă pot fi incluse în ambalajul uneltei ca accesorii standard. Acestea pot fi diferite, în funcție de țară.

**Erläuterung der Gesamtansicht**

- |   |                              |    |  |    |             |
|---|------------------------------|----|--|----|-------------|
| 1 | Elektronikschalter           | 7  | Der Bohrtiefe entsprechender Abstand (X) | 11 | Schlitz     |
| 2 | Aufsatz (Staubabsaugung)     | 8  | Staubsammelbehälter-Entriegelungsknopf   | 12 | Filter      |
| 3 | Entriegelungsknopf           | 9  | Staubsammelbehälter                      | 13 | Dichtkappe  |
| 4 | Hub-Einstellknopf            | 10 | Filterdeckel                             | 14 | Düse        |
| 5 | Tiefenanschlagknopf          |    |  | 15 | Einstellrad |
| 6 | Tiefenanschlagknopfschlitzen |    |  |    |             |

**Technische Daten**

Modell	DX06	DX07
Saugleistung	350 l/min	
Nettogewicht	1,5 kg	1,5 kg
Nennspannung	18 V	
Betriebshub	max. 96 mm	
Geeigneter Schlagbohrmeißel	max. 24 mm	

- Aufgrund unseres Dauerprogramms der Forschung und Entwicklung unterliegen die hier angegebenen technischen Daten Änderung ohne Vorankündigung.
- Die technischen Daten und der Akku können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Gewicht mit Akku nach EPTA-Verfahren 01/2003

**Symbole**

Nachfolgend werden die für das Gerät verwendeten Symbole beschrieben. Machen Sie sich vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.



- Besondere Umsicht und Aufmerksamkeit erforderlich.



- Gebrauchsanleitung lesen.



- Nur für EG-Länder  
Werfen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht in den Hausmüll!  
Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte und Batterien bzw. Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.

**Geräusch**

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN60745:

**Modell DX06**

- Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 91 dB (A)
- Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 102 dB (A)
- Ungewissheit (K): 3 dB (A)

**Modell DX07**

- Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 90 dB (A)
- Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 101 dB (A)
- Ungewissheit (K): 3 dB (A)

**Gehörschützer tragen**

ENG900-1

**Vibration**

Vibrationsgesamt看wert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN60745:

**Modell DX06, DX07**


- Arbeitsmodus: Hammerbohren in Beton
- Vibrationsemission ( $a_{w, HB}$ ): 13,0 m/s<sup>2</sup>
- Ungewissheit (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der angegebene Vibrationsemissionswert kann auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

#### **WARNUNG:**

- Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs vom angegebenen Emissionswert abweichen.
- Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

## WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

 **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen durch, bevor Sie den Aufsatz in Betrieb nehmen.** Eine Missachtung der unten aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.**

1. **Benutzen Sie den Aufsatz im Einklang mit diesen Anweisungen.** Unsachgemäßer Gebrauch des Aufsatzes kann zu einer Gefahrensituation führen.
2. **Halten Sie Kinder und Umstehende während der Benutzung eines Elektrowerkzeugs vom Arbeitsbereich fern.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.
3. **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche führen zu Unfällen.
4. **Tragen Sie stets einen Augen- und Atemschutz.**

## VOR GEBRAUCH

### Anbringen und Abnehmen des Staubabsaugungs-Systems

#### **WARNUNG:**

- **Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, dass die Maschine ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist. Wird das Ausschalten der Maschine und das Abnehmen des Akkus unterlassen, kann es zu schweren Verletzungen durch versehentliches Anlaufen kommen.**
- **Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen des Staubabsaugungs-Systems, dass die Befestigungspunkte und das Elektrowerkzeug selbst, insbesondere die elektrische Schnittstelle am Elektrowerkzeug, frei von Staub und Fremdkörpern sind. Stellen Sie außerdem nach der Montage des Staubabsaugungs-Systems sicher, dass es einwandfrei montiert ist.**

#### **HINWEIS:**

- Dieses Staubabsaugungs-System ist ausschließlich für den Einsatz bei Bohrarbeiten in Beton vorgesehen. Benutzen Sie dieses System niemals beim Bohren in Metall oder Holz.
- Dieses Staubabsaugungs-System sammelt einen beträchtlichen Prozentsatz der bei der Arbeit erzeugten Staubgesamtmenge auf.
- Leeren Sie den Staubsammelbehälter regelmäßig. Wird der Staubsammelbehälter nicht regelmäßig geleert, kann Staub freigesetzt werden.
- Verwenden Sie das Staubabsaugungs-System nicht bei Kernbohr- oder Meißelarbeiten.

Bringen Sie das Staubabsaugungs-System nach dem folgenden Verfahren an. **(Abb. 1)**

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug so, dass der Elektronikschalter nicht von einem Finger betätigt wird.
2. Richten Sie die Schnittstelle des Aufsatzes auf die Führung des Elektrowerkzeugs aus, und schieben Sie ihn auf die Maschine, bis er mit einem zweifachen Klicken einrastet.
3. Nachdem Sie den Aufsatz am Elektrowerkzeug montiert haben, vergewissern Sie sich, dass er einwandfrei gesichert ist.

Nehmen Sie das Staubabsaugungs-System nach dem folgenden Verfahren ab. **(Abb. 2)**

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug so, dass der Elektronikschalter nicht von einem Finger betätigt wird.
2. Drücken Sie den Entriegelungsknopf am Aufsatz, und ziehen Sie den Aufsatz bei gedrücktem Knopf vom Elektrowerkzeug ab.



## BETRIEB

### VORSICHT:

- Benutzen Sie die Maschine nicht bei nassen Verhältnissen, z. B. bei Arbeiten an Betonflächen o. Ä.

### Einstellen des Spitzenvorsprungs

Der Vorsprung der Spitze kann entsprechend der Länge des Schlagbohrmeißels eingestellt werden. (Abb. 3)

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug so, dass der Elektronikschalter nicht von einem Finger betätigt wird.
2. VORSICHT: Durch Drücken des Hub-Einstellknopfes wird der Teleskopteil freigegeben, worauf er unter Federdruck bis zu 100 mm herauspringen kann. Tragen Sie eine Schutzbrille.  
Halten Sie die Stangenspitze des Aufsatzes unter Berücksichtigung des obigen Vorsprungabstands von jeglichen Gegenständen fern, und richten Sie den Aufsatz niemals auf sich selbst, Umstehende oder Tiere.  
Drücken Sie den Hub-Einstellknopf kontinuierlich.

### HINWEIS:

- Bevor Sie beginnen, die Hubeinstelltaste zu drücken, schieben Sie die Düse nach vorn.
3. Drücken Sie das Elektrowerkzeug mit montiertem Schlagbohrmeißel gegen die Wand, bis die Bohrmeißelspitze die Wand berührt.
  4. Lassen Sie den Hub-Einstellknopf los, um ihn zu verriegeln.

### Einstellen der Bohrtiefe (Tiefenanschlag)

Sollen Löcher auf eine genaue Tiefe gebohrt werden, so muss die korrekte Tiefe durch Bohren von Probelöchern ermittelt werden. (Abb. 4)

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug so, dass der Elektronikschalter nicht von einem Finger betätigt wird.
2. Schieben Sie den Arretierknopfschlitten bei gedrücktem Tiefenanschlagknopf auf die gewünschte Länge, und lassen Sie dann den Knopf los.  
Der Abstand (X) zwischen dem Aufsatzgehäuse und dem Tiefenanschlagknopf entspricht der Bohrtiefe.

### Betrieb

### VORSICHT:

- Befolgen Sie stets die Anweisungen im Abschnitt BETRIEB der Gebrauchsanleitung für Makita-Schlagbohrmaschinen. Eine Missachtung der Anweisungen in der Gebrauchsanleitung kann Verletzungen zur Folge haben.

### WARNUNG:

- Befolgen Sie stets die Gesetze, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes, die das Arbeiten mit gesundheitsschädlichen Materialien vorschreiben.

### Bohren

Wenn Sie in Beton bohren, halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest, so dass die gesamte Düsenspitze in engem Kontakt mit der Betonoberfläche bleibt. Jeder Teil der Düse, der nicht mit der Betonoberfläche in Kontakt ist, kann schlechte Staubabsaugung verursachen.

### Ausklopfen des Filters (Abb. 15)

### VORSICHT:

- Wenn Sie das Werkzeug mit dem Staubabsaugsystem verwenden, bringen Sie unbedingt den Filter am Staubabsaugsystem an, um Einatmen von Staub zu verhindern.
- Bevor Sie das Staubabsaugsystem benutzen, stellen Sie sicher, dass der Filter nicht beschädigt ist. Anderenfalls kann es zu Einatmen von Staub kommen.
- Drehen Sie nicht das Einstellrad am Staubsammelbehälter, während der Staubsammelbehälter vom Staubabsaugsystem entfernt ist. Anderenfalls kann es zu Einatmen von Staub kommen.
- Schalten Sie stets das Werkzeug aus, wenn Sie das Einstellrad am Staubsammelbehälter drehen. Drehen des Einstellrads bei laufendem Werkzeug kann zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.

Durch Ausklopfen des Filters im Staubsammelbehälter können Sie die Saugeffizienz aufrechterhalten und auch die Anzahl der Staubentleerungen verringern.

Drehen Sie das Einstellrad am Staubsammelbehälter dreimal, nachdem sich jeweils 50.000 mm<sup>3</sup> Staub angesammelt haben, oder wenn Sie das Gefühl haben, dass die Saugleistung nachgelassen hat.

### HINWEIS:

- 50.000 mm<sup>3</sup> Staub entsprechen dem Bohren von 10 Löchern von  $\varnothing 10$  mm und 65 mm Tiefe.

### Ausschaltverzögerung

Nach dem Ausschalten läuft das Staubabsaugungs-System noch wenige Sekunden weiter, um den restlichen Staub im Kanal des Staubsammelbehälters aufzusammeln.

## Entleeren des Staubsammelbehälters

### HINWEIS:

- Zu viel Staub im Staubsammelbehälter würde zu beträchtlichem Verlust der Staubabsaugleistung führen. Entleeren Sie daher den Staubsammelbehälter regelmäßig.

### VORSICHT:

- Tragen Sie einen Atemschutz beim Entleeren des Staubsammelbehälters.
  - Vermeiden Sie eine Berührung des Filterteils beim Reinigen.
  - Bürsten oder Druckluftreiniger sollten nicht zum Reinigen des Filterteils verwendet werden. Bei Verwendung einer Bürste oder von Druckluft kann der Filter beschädigt werden.
1. Bevor Sie den Staubsammelbehälter vom Aufsatz abnehmen, halten Sie das Elektrowerkzeug waagrecht. **(Abb. 5)**
  2. Schwenken Sie den Staubsammelbehälter bei gedrücktem Entriegelungsknopf um die untere Achse.
  3. Nehmen Sie den Staubsammelbehälter vom Aufsatz ab.
  4. Um den Staubsammelbehälter zu öffnen, heben Sie den Hebel geringfügig an, und schwenken Sie dann den transparenten Teil. **(Abb. 6)**
  5. Entleeren Sie den Staubsammelbehälter durch leichtes Abklopfen. **(Abb. 7)**  
Achten Sie darauf, dass nicht zu viel Staub in die Luft gelangt.
  6. Bringen Sie den Staubsammelbehälter wieder am Aufsatz an.

## WARTUNG

### WARNUNG:

- Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass die Maschine ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

### HINWEIS:

- **Verwenden Sie kein Wasser, Öl, Fett, Waschmittel oder Reinigungsmittel.**
- Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Benzol, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

### Reinigen des Aufsatzes

Reinigen Sie den Aufsatz nur mit einem trockenen Lappen und einer trockenen Bürste.

Tragen Sie einen Atemschutz bei der Reinigung.

### Auswechseln des Filters

Überprüfen Sie den Filter regelmäßig auf Beschädigung, und ersetzen Sie den alten Filter bei Beschädigung durch einen neuen.

Wechseln Sie den Filter nach dem folgenden Verfahren aus.

1. Schwenken Sie den Staubsammelbehälter bei gedrücktem Entriegelungsknopf um die untere Achse. **(Abb. 8)**
2. Nehmen Sie den Staubsammelbehälter vom Aufsatz ab.
3. Drücken Sie den Filterdeckel am Staubsammelbehälter mit einem in den Schlitz eingeführten Schlitzschraubendreher hoch. **(Abb. 9)**
4. Ziehen Sie den alten Filter mit der Hand vom Staubsammelbehälter ab. **(Abb. 10)**
5. Setzen Sie einen neuen Filter an der Ausgangsposition ein. **(Abb. 11)**
6. Drücken Sie den Filterdeckel auf den Staubsammelbehälter. **(Abb. 12)**
7. Bringen Sie den Staubsammelbehälter wieder am Aufsatz an. **(Abb. 13)**

### Auswechseln der Dichtkappe **(Abb. 14)**

Eine abgenutzte oder beschädigte Dichtkappe kann schlechte Staubabsaugung verursachen.

Überprüfen Sie die Dichtkappe regelmäßig. Eine abgenutzte oder beschädigte Dichtkappe ist wie folgt auszuwechseln.

1. Entfernen Sie die Dichtkappe mit der Hand vom Staubabsaugungs-System.
2. Bringen Sie eine neue Dichtkappe so am Staubabsaugungs-System an, dass ihr Vorsprung oben liegt.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von autorisierten Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

## FEHLERSUCHE

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Ungewöhnliche Staubemission	Der Staubsammelbehälter ist voll.	Entleeren Sie den Staubsammelbehälter.
	Die Dichtkappe ist abgenutzt oder beschädigt.	Wechseln Sie die Dichtkappe aus.

## SONDERZUBEHÖR



### VORSICHT:

- Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Staubabsaugungs-System empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Staubsammelbehälter (mit Filter)
- Filter

### HINWEIS:

- Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

**A termék általános áttekintése**

1 Kapcsolóbillentyű	6 Mélységátaroló gomb	10 Szűrőburkolat
2 Kiegészítő készülék (Porgyűjtő rendszer)	csúszkája	11 Nyílás
3 Kioldógomb	7 A fűrásmélységgel egyező távolság (X)	12 Szűrő
4 Kitérésállító gomb	8 Porgyűjtő doboz kioldógombja	13 Porzáró sapka
5 Mélységátaroló gomb	9 Porgyűjtő doboz	14 Fúvóka
		15 Tárcsa

**Műszaki adatok**

Modell	DX06	DX07
Szívási teljesítmény	350 l/min	
Nettó tömeg	1,5 kg	1,5 kg
Névleges feszültség	18 V	
Működés kori kitérés	96 mm LEGFELJEBB	
Alkalmazható közetfúrószár	24 mm LEGFELJEBB	

- Folyamatos kutatási és fejlesztési programunk eredményeképpen a dokumentumban szereplő adatok figyelmeztetés nélkül módosulhatnak.
- A műszaki adatokban és az akkumulátorkazettában országonként eltérések lehetnek.
- Az akkumulátorkazettával mért tömeg, az EPTA-Procedure 01/2003 eljárásnak megfelelően

**Szimbólumok**

A következőkben az eszköznél használt szimbólumokat mutatjuk be. Használat előtt győződjön meg arról, hogy ismeri ezek jelentését.



- Különös gondossággal és odafigyeléssel járjon el.



- Olvassa el a kezelői kézikönyvet.



- Csak az EU országaira vonatkozik

Ne dobja az elektromos eszközöket és az akkumulátort háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések és ezek akkumulátorainak, továbbá az akkumulátorok és elemek hulladékaira vonatkozó európai irányelv, valamint ezen irányelvek nemzeti jogszabályokkal összhangban történő alkalmazásának figyelembe vételével az élettartamuk végét elérő elektromos berendezéseket, akkumulátorokat és akkumulátorcsomagokat külön kell gyűjteni, és környezetvédelmi szempontból megfelelő újrahasznosító létesítménybe kell visszaküldeni.

**Zaj**

Az EN60745 szabvány szerint meghatározott tipikus (A) zajszint:

**DX06 típus**

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ): 91 dB (A)  
 Hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ ): 102 dB (A)  
 Bizonytalanság (K): 3 dB (A)

**DX07 típus**

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ): 90 dB (A)  
 Hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ ): 101 dB (A)  
 Bizonytalanság (K): 3 dB (A)

**Viseljen egyéni hallásvédő eszközt**

ENG900-1

**Vibráció**

Az EN60745 szabvány szerint meghatározott teljes vibrációs érték (triaxiális vektorösszeg):

**DX06, DX07 típus**


Üzem mód: útvefűrés betonba  
 Vibráció kibocsátás ( $a_{h,HD}$ ): 13,0 m/s<sup>2</sup>  
 Bizonytalanság (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- A kibocsátott vibráció itt feltüntetett értékét a szabványos teszteljárással állapították meg, és szerszámok összehasonlítására használható.
- A kibocsátott vibráció itt feltüntetett értéke a kitettség előzetes számításához is felhasználható.

### **VIGYÁZAT:**

- A szerszám használata közben generált vibráció a szerszám használati módjának függvényében eltérhet az itt feltüntetett értékektől.
- A kezelő védelmének érdekében a tényleges használati körülményeket figyelembe vevő becsült számítások alapján mindenképpen alkalmazza a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket (az üzemeltetési folyamat valamennyi szakaszát vegye figyelembe, így a működtető billentyű használatán kívül a készülék kikapcsolását, készenléti állapotban való működését is).

## **FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK**

 **VIGYÁZAT! A kiegészítő készülék használata előtt olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**A figyelmeztetéseket és utasításokat őrizze meg, mert később még szüksége lehet rájuk.**

1. **A kiegészítő készüléket ezen utasításoknak megfelelően használja.** A kiegészítő készülék rendeltetészerű használatól eltérő alkalmazása veszélyes helyzeteket teremthet.
2. **Gondoskodjon arról, hogy amíg a gépi berendezéssel dolgozik, a nézelődők és főként a gyerekek messzebb álljanak.** Ha valami eltereli a figyelmét, akkor elveszítheti a berendezés feletti uralmát.
3. **Tartsa tisztán és kellően megvilágítva a munkakörnyezetet.** A rendezetlen vagy nem kellően bevilágított környezet szinte vonzza a baleseteket.
4. **Mindig viseljen szem- és légzésvédő egyéni védőeszközt.**

## **HASZNÁLAT ELŐTT**

**A porgyűjtő rendszer felszerelése, illetve eltávolítása**

### **VIGYÁZAT:**

- **Mielőtt bármilyen munkát végezne a szerszámon, mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátorkazetta ki van véve.** Ha a kikapcsolás és az akkumulátorkazetta eltávolítása nem történik meg, akkor egy véletlenszerű elindulás súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- **A porgyűjtő rendszer felszerelése előtt ellenőrizze, hogy a csatlakoztatási pontok és maga a gépi szerszám, különösen annak elektromos csatlakozási felülete portól és szennyeződéstől mentes-e.** A porgyűjtő rendszer felszerelése után ellenőrizze azt is, hogy szilárdan van-e rögzítve.

### **MEGJEGYZÉS:**

- Rendeltetése szerint ez a porgyűjtő rendszer kizárólag betonfúrás esetén használható. Soha ne használja a rendszert fa vagy fém fúrása esetén.
- A porgyűjtő rendszer a munka során keletkező por jelentős részét, de nem annak teljes mennyiségét gyűjti össze.
- Üritse rendszeresen a porgyűjtő doboz. A porgyűjtő doboz rendszeres ürítésének elmaradása porkiáramláshoz vezethet.
- Ne alkalmazza a porgyűjtő rendszert magfúrással vagy véséssel járó alkalmazásoknál.

A porgyűjtő rendszer felszereléséhez kövesse az alábbi eljárást. **(1. ábra)**

1. Tartsa a gépi szerszámot úgy, hogy ujjával (ujjaival) ne fejtse ki nyomást a kapcsolóbillentyűre.
2. Állítsa vonalba a kiegészítő készülék csatlakozó felületét a gépi szerszám vezetősínjével, és csúsztassa fel a készüléket a szerszáma, egészen addig, amíg egy kettős kattán hang kíséretében a helyére nem rögzül.
3. A kiegészítő készüléknek a szerszáma történő felszerelését követően ellenőrizze, hogy megfelelően van-e biztosítva.

A porgyűjtő rendszer levételéhez kövesse az alábbi eljárást. **(2. ábra)**

1. Tartsa a gépi szerszámot úgy, hogy ujjával (ujjaival) ne fejtse ki nyomást a kapcsolóbillentyűre.
2. Nyomja meg a készüléken lévő kioldógombot, és a gombot nyomva tartva húzza le a porelszívót a gépi szerszámról.

## MŰKÖDTETÉS

### FIGYELEM:

- Ne használja a szerszámot nedves körülmények között, mint például nedves beton- vagy hasonló felületen.

### Az elszívócsúcs kiállási hosszának beállítása

Az elszívócsúcs kiállása az alkalmazott fúrószár hosszától függően állítható. (3. ábra)

1. Tartsa a gépi szerszámot úgy, hogy ujjával (ujjaival) ne fejtse ki nyomást a kapcsolóbillentyűre.
2. FIGYELEM: Amikor a kitérésállító gomb be van nyomva, a teleszkópos szakasz szabadon mozog, és a rugóterhelés következtében akár 100 mm-re is kiugorhat. Viseljen szemüveget.  
Tartsa távol a kiegészítő készülék rúdjának csúcsát mind tárgytól, gondolva a fent említett kiugrási távolságra, és soha ne irányítsa a készüléket saját magára, másokra vagy akár állatokra.  
Nyomja be a kitérésállító gombot, és tartsa benyomva.

### MEGJEGYZÉS:

- Mielőtt megnyomja a kitérésállító gombot, nyomja előre a fűvókát.
3. Nyomja a közetfúrószárral felszerelt gépet a falhoz, amíg a fúrószár csúcsa hozzá nem ér a falhoz.
4. Oldja ki a kitérésállító gombot, hogy rögzíteni tudja.

### A fúrési mélység (mélységhatároló) beállítása

Ha pontos hosszúságú furatokat kell készíteni, akkor a megfelelő mélységet próbafuratok készítésével kell meghatározni. (4. ábra)

1. Tartsa a gépi szerszámot úgy, hogy ujjával (ujjaival) ne fejtse ki nyomást a kapcsolóbillentyűre.
2. Nyomja be a mélységhatároló gombját, és a gombot nyomva tartva csúsztassa a rögzítőgomb csúszkáját a kívánt hosszúság eléréséig, majd engedje el.  
A mélységhatároló gombja és a készülék háza közti távolság (X) megegyezik a fúrás mélységgel.

## Működtetés

### FIGYELEM:

- Működtetés közben minden esetben kövesse a Makita ütvefúrókra vonatkozó kezelői kézikönyvben foglaltakat. A kezelői kézikönyv figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vezethet.

### VIGYÁZAT:

- Mindig tartsa be az egészségre ártalmas anyagokkal történő munkavégzésre vonatkozó helyi törvényeket, szabályokat és rendeleteket.

## Fúrás

Betonfúrás közben tartsa a gépi szerszámot mindkét kezével szilárdan, oly módon, hogy a teljes szívófej szorosan érintkezzen a betonfelülettel. Ha a szívófej bármely része nem érintkezik megfelelően a betonfelülettel, az rossz porelszívási hatékonyságot eredményezhet.

### A por leverése a szűrőről (15. ábra)

### FIGYELEM:

- Ha a szerszámot a porgyűjtő rendszerrel együtt használja, a por belégzésének elkerülése érdekében mindig csatlakoztassa a szűrőt a porgyűjtő rendszerhez.
- A porgyűjtő rendszer használata előtt ellenőrizze, hogy a szűrő nem sérült-e meg. Ennek elmulasztása porbelégzést okozhat.
- Ne fordítsa el a porgyűjtőn lévő tárcsát, amíg a porgyűjtő ki van véve a porgyűjtő rendszerből. Ha így tesz, az porbelégzést okozhat.
- Mindig kapcsolja ki a szerszámot, ha elfordítja a porgyűjtőn lévő tárcsát. A tárcsa elfordítása a szerszám működése közben azt eredményezheti, hogy elveszíti az uralmát a szerszám felett.

Ha leveri a port a porgyűjtő doboz belsejében lévő szűrőről, megőrizheti a szívás hatékonyságát, és csökkentheti a porúritések számát is.

Forgassa el a porgyűjtő dobozon lévő tárcsát háromszor minden 50 000 mm<sup>3</sup> por összegyűjtése után, vagy amikor úgy érzi, hogy a szívási teljesítmény csökken.

### MEGJEGYZÉS:

- 50 000 mm<sup>3</sup> por megfelel 10 darab ø10 mm-es, 65 mm mély lyuk fúrásának.

### Kikapcsoláskori késleltető funkció

A gép kikapcsolása után a porgyűjtő rendszer egy pár másodperccel tovább működik, annak érdekében, hogy a furatban lévő maradék port is kiszívja a porgyűjtő dobozba.

## A porgyűjtő doboz kiürítése

### MEGJEGYZÉS:

- A porgyűjtő dobozban felhalmozódott túl sok por jelentősen rontja a porelszívás teljesítményét. Ezért rendszeresen tisztítsa ki a porgyűjtő dobozt.

### FIGYELEM:

- A porgyűjtő doboz kiürítésekor viseljen légzésvédelmi védőeszközt.
  - Annak tisztítása közben ne érjen a szűrőrészhez.
  - Ne használjon kefét vagy légfúvót a szűrőrész tisztításához. Kefe vagy sűrített levegő alkalmazása károsíthatja a szűrőt.
1. A porgyűjtő doboz készülékről történő levételekor tartsa a gépi berendezést vízszintes helyzetben. **(5. ábra)**
  2. Nyomja meg a porgyűjtő doboz kioldógombját, és a gombot benyomva tartva nyissa le a dobozt az alsó tengelyen elforgatva.
  3. Vegye le a porgyűjtő dobozt a készülékről.
  4. A porgyűjtő doboz kinyitásához enyhén emelje fel a kart, és nyissa fel az átlátszó részt. **(6. ábra)**
  5. A porgyűjtő dobozt finoman ütögetve ürítse ki. **(7. ábra)**  
Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön túl sok por a levegőbe.
  6. Illesze vissza a porgyűjtő dobozt a kiegészítő készülékre.

## KARBANTARTÁS

### VIGYÁZAT:

- A vizsgálat vagy karbantartás megkezdése előtt minden esetben győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátorkazetta el van távolítva.

### MEGJEGYZÉS:

- **Ne alkalmazzon vizet, olajat, zsírt, mosóport vagy tisztítószereket.**
- Ne használjon benzint, gázolajat, hígítót, alkoholt vagy egyéb hasonló anyagot. Ha mégis ilyet használ, a szerszám elszíneződhet vagy megrepedhet.

### A kiegészítő készülék tisztítása

A készüléket kizárólag száraz törlőruhával és száraz kefével tisztítsa.

A tisztítás során viseljen légzésvédelmi egyéni védőfelszerelést.

### A szűrő cseréje

Ellenőrizze rendszeresen a szűrőt, hogy nem sérült-e, és amennyiben sérült, cserélje ki egy újra.

A szűrőcseréhez kövesse az alábbi eljárást.

1. Nyomja meg a porgyűjtő doboz kioldógombját, és a gombot benyomva tartva nyissa le a dobozt az alsó tengelyen elforgatva. **(8. ábra)**
2. Vegye le a porgyűjtő dobozt a készülékről.
3. Egy lapos csavarhúzóval a nyílásba illesztve pattintsa fel a porgyűjtő doboz szűrőfedelét. **(9. ábra)**
4. Húzza ki kézzel a régi szűrőt a porgyűjtő dobozból. **(10. ábra)**
5. Illesszen be egy új szűrőt a megfelelő helyre. **(11. ábra)**
6. Pattintsa vissza a szűrőfedelét a porgyűjtő dobozra. **(12. ábra)**
7. Illesze vissza a porgyűjtő dobozt a kiegészítő készülékre. **(13. ábra)**

### A porzáró sapka cseréje (14. ábra)

Elhasználódott vagy sérült porzáró sapka használata a porelszívás hatásfokának romlását okozhatja.

Ellenőrizze rendszeresen a porzáró sapka állapotát. Ha a porzáró sapka sérült vagy elhasználódott, cserélje ki az alábbiak szerint.

1. Vegye le kézzel a porzáró sapkát a porgyűjtő rendszerről.
2. Helyezzen fel egy új porzáró sapkát a porgyűjtő rendszerre úgy, hogy a kiálló része a felső oldalára essen.

A termék BIZTONSÁGOSSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a karbantartást és a beállításokat Makita cserealkatrészek felhasználásával a Makita hivatalos márkaszervizének kell elvégeznie.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba	Lehetséges ok	Javítás
Szokatlan porkibocsátás	A porgyűjtő doboz tele van.	Ürítse ki a porgyűjtő dobozt.
	A porzáró sapka elhasználódott vagy sérült.	Cserélje ki a porzáró sapkát.

## OPCIONÁLIS TARTOZÉKOK

### FIGYELEM:

- Ezen tartozékok vagy kiegészítők használata kizárólag az ebben az útmutatóban ismertetett Makita porgyűjtő rendszerrel javasolt. Ettől eltérő tartozékok és kiegészítők használata személyi sérülést okozhat. A tartozékokat és kiegészítőket csak rendeltetésszerűen használja.

Ha a tartozékokkal kapcsolatban segítségre vagy részletesebb tájékoztatásra van szüksége, kérje a helyi Makita márkaszerviz segítségét.

- Porgyűjtő doboz (szűrővel)
- Szűrő

### MEGJEGYZÉS:

- Lehetséges, hogy a listában szereplő egyes tételek normál tartozékként a csomag részét képezik. A tételek országonként eltérőek lehetnek.



**Popis celkového pohľadu**

1 Spínacia spúšť	6 Posuvný prvok s tlačidlom hĺbkomera	10 Kryt filtra
2 Nadstavec (Systém odsávania prachu)	7 Vzďialenosť (X) rovná hĺbke vŕtania	11 Výrez
3 Uvoľňovacie tlačidlo	8 Uvoľňovacie tlačidlo nádoby na prach	12 Filter
4 Tlačidlo nastavenia rozsahu pohybu	9 Nádobka na prach	13 Tesniaci uzáver
5 Tlačidlo hĺbkomera		14 Dýza
		15 Nastavovacie koliesko

**Technické údaje**

Model	DX06	DX07
Sací výkon	350 l/min	
Čistá hmotnosť	1,5 kg	1,5 kg
Menovité napätie	18 V	
Prevádzkový rozsah pohybu	96 mm MAX	
Vhodná príklepová vŕtacia korunka	24 mm MAX	

- Kvôli nášmu pokračujúcemu programu výskumu a vývoja, technické údaje uvedené v tomto návode podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje a kazeta s batériami sa môžu v závislosti od krajiny líšiť.
- Hmotnosť s kazetou s batériami podľa EPTA-Procedure 01/2003

**Symbody**

V nasledujúcej časti sú uvedené symbody používané pre toto zariadenie. Pred použitím zariadenia sa uistite, že rozumiete ich významu.



- Dávajte veľký pozor a venujte patričnú pozornosť.



- Prečítajte si návod na obsluhu.



- Len pre krajiny EÚ  
Nelikvidujte elektrické zariadenia ani bloky batérií spolu s materiálom komunálneho odpadu! V rámci dodržiavania európskych smerníc týkajúcich sa opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení, batérií a akumulátorov a ich zavádzania do celoštátnej legislatívy, sa elektrické zariadenia a batérie a akumulátory, ktoré dosiahli koniec svojej životnosti, musia zbierať osobitne a odovzdávať do recyklačných zariadení kompatibilných s postupmi chrániacimi životné prostredie.

**Hluk**

Typická úroveň hluku meraná podľa krivky A a určená v súlade s normou EN60745:

**Model DX06**

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 91 dB (A)  
 Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 102 dB (A)  
 Neurčitost' (K): 3 dB (A)

**Model DX07**

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 90 dB (A)  
 Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 101 dB (A)  
 Neurčitost' (K): 3 dB (A)

**Používajte ochranu sluchu**

ENG900-1

**Vibrácie**

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená v súlade s normou EN60745:

**Model DX06, DX07**


Režim práce: príklepové vŕtanie do betónu  
 Emisia vibrácií ( $a_{h,HD}$ ): 13,0 m/s<sup>2</sup>  
 Neurčitost'(K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Uvádzaná hodnota emisie vibrácií sa merala v súlade so štandardnou testovacou metódou a môže sa použiť na vzájomné porovnanie nástrojov.
- Uvádzaná hodnota emisie vibrácií sa môže použiť aj na predbežné stanovenie pôsobenia.

### **VÝSTRAHA:**

- Emisia vibrácií počas skutočného používania elektrického nástroja sa môže líšiť od uvádzanej hodnoty emisie, a to v závislosti od spôsobu používania daného nástroja.
- Nezabudnite sa oboznámiť s bezpečnostnými opatreniami na ochranu operátora, ktoré vyplývajú z odhadu pôsobenia nástroja za aktuálnych podmienok používania (pričom je potrebné vziať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu ako sú intervaly vypnutia nástroja a jeho chodu naprázdno popri intervale spustenia).

## **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

 **VÝSTRAHA!** Pred použitím nadstavca si prečítajte všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, vzniku požiaru a/alebo vážnemu zraneniu.

**Všetky výstrahy a pokyny uchovajte pre potreby v budúcnosti.**

1. **Nadstavec používajte v súlade s týmito pokynmi.** Použitie nadstavca na úkony odlišné od tých, pre ktoré je určený, by mohlo viesť k nebezpečnej situácii.
2. **Počas používania elektrického nástroja dbajte na to, aby sa k nemu nepribližovali deti ani okolostojace osoby.** Odpútavanie pozornosti môže spôsobiť vašu stratu kontroly nad nástrojom.
3. **Pracovisko udržiavajte v čistote a zabezpečte jeho dostatočné osvetlenie.** Neuprataný a slabo osvetlený priestor predstavuje riziko pravdepodobného výskytu nehôd.
4. **Vždy používajte prostriedky na ochranu zraku a dýchacieho ústrojenstva.**

## **PRED POUŽITÍM**

**Montáž alebo demontáž systému odsávania prachu**

### **VÝSTRAHA:**

- **Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na nástroji sa vždy uistite, že je nástroj vypnutý a že je odpojený kazeta s batériami.** Ak sa nástroj nevypne a neodpojí sa kazeta s batériami, hrozí riziko vážneho zranenia osôb zapríčineného náhodným spustením nástroja.
- **Pred montážou systému odsávania prachu sa uistite, že sa v prípojných bodoch a samotnom elektrickom nástroji, a to predovšetkým na jeho elektrickom rozhraní, nenachádzajú prach ani iné cudzie látky.** Po montáži systému odsávania prachu sa tiež uistite, že je namontovaný bezpečne.

### **POZNÁMKA:**

- Tento systém odsávania prachu je určený len pre použitie pri vŕtaní do betónu. Nikdy tento systém nepoužívajte pri vŕtaní do kovu alebo dreva.
- Tento systém odsávania prachu zbiera značné percento prachu vznikajúceho pri práci, nie však všetok prach.
- Pravidelne vyprázdňujte nádobu na prach. Ak sa nádoba na prach nebude pravidelne vyprázdňovať, môže dochádzať k uvoľňovaniu prachu.
- Systém odsávania prachu nepoužívajte pri jadrovom vŕtaní ani pri sekáciách aplikáciách.

Ak chcete namontovať systém odsávania prachu, postupujte podľa nižšie uvedených krokov. **(Obr. 1)**

1. Elektrický nástroj držte tak, aby ste prstom(ami) nestláčali spínaciu spúšť.
2. Zarovnajete rozhranie nadstavca s vodiacim prvkom elektrického nástroja a nasúvajte ho na nástroj dovtedy, kým sa nezaistí s dvojitým kliknutím.
3. Po montáži nadstavca na elektrický nástroj sa uistite, že je správnym spôsobom zaistený.

Ak chcete odmontovať systém odsávania prachu, postupujte podľa nižšie uvedených krokov. **(Obr. 2)**

1. Elektrický nástroj držte tak, aby ste prstom(ami) nestláčali spínaciu spúšť.
2. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo na nadstavci a pri stlačení tlačidla ho vysuňte z elektrického nástroja.

## POUŽÍVÁNIE



### UPOZORNENIE:

- **Nástroj nepoužívajte za vlhkých podmienok, ako je práca na betónovom povrchu a podobne.**

### Nastavenie dĺžky vysunutia hrotu

Vysunutie hrotu je nastaviteľné podľa dĺžky vrtacej korunky vášho vrtacieho kladiva. (**Obr. 3**)

1. Elektrický nástroj držte tak, aby ste prstom(ami) nestláčali spínaciu spúšť.
2. **UPOZORNENIE:** Keď sa stlačí tlačidlo nastavenia rozsahu pohybu, teleskopická časť sa uvoľní a potom môže pod tlakom pružiny vyskočiť až do vzdialenosti 100 mm. Používajte ochranné okuliare.  
Hrot nadstavca udržiavajte mimo akýchkoľvek predmetov, pričom majte na mysli vyššie uvedenú vzdialenosť vyskočenia a nikdy nemierte nadstavcom na seba, okolostojace osoby ani na zvieratá.  
Stlačte tlačidlo nastavenia rozsahu pohybu a naďalej ho stláčajte.

### POZNÁMKA:

- Pred stlačením tlačidla nastavenia rozsahu pohybu potlačte dýzu dopredu.
3. Pritlačte elektrický nástroj s namontovanou priklepovou vrtacou korunkou k stene tak, aby sa hrot vrtacej korunky dotýkal steny.
  4. Uvoľnením tlačidla nastavenia rozsahu pohybu tlačidlo zaistíte.

### Nastavenie hĺbky vrtania (hĺbkomer)

Ak sa vyžaduje vyvrtanie otvorov s presnou hĺbkou, správna hĺbka sa musí určiť v základe vyvrtania skúšobných otvorov. (**Obr. 4**)

1. Elektrický nástroj držte tak, aby ste prstom(ami) nestláčali spínaciu spúšť.
2. Podržte stlačené tlačidlo hĺbkomera a posuňte posuvný prvok s tlačidlom hĺbkomera na požadovanú dĺžku a uvoľnite ho.  
Vzdialenosť (X) medzi krytom nadstavca a tlačidlom hĺbkomera sa rovná hĺbke vrtania.

### Používanie



### UPOZORNENIE:

- Vždy postupujte podľa pokynov uvedených v časti POUŽÍVANIE návodu na obsluhu vrtacích kladív značky Makita. Nedodržanie pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže viesť k zraneniu osôb.



### VÝSTRAHA:

- Vždy dodržiavajte vnútroštátnu legislatívu, právne predpisy a nariadenia, ktoré vymedzujú spôsob práce s materiálmi nebezpečnými pre zdravie.

### Vrtanie

Pri vrtaní do betónu pevne držte elektrický nástroj obomi rukami tak, aby celá predná časť dýzy bola nepretržite v tesnom kontakte s povrchom betónu. Ktorákoľvek časť dýzy mimo povrchu betónu môže spôsobovať nedostatočné odsávanie prachu.

### Odstránenie prachu z filtra oklepaním (**Obr. 15**)



### UPOZORNENIE:

- Keď používate nástroj so systémom na zber prachu, nezabudnite pripojiť k systému zberu prachu filter, čím predídete vdychovaniu prachu.
- Pred použitím systému na zber prachu skontrolujte, či nie je filter poškodený. V opačnom prípade môže dôjsť k vdychovaniu prachu.
- Neotáčajte otočným ovládačom na nádobu na prach, keď je nádoba na prach odstránená zo systému na zber prachu. V takom prípade môže dôjsť k vdychovaniu prachu.
- Vždy, keď otáčate otočným ovládačom na nádobu na prach, vypnite nástroj. Pri otáčaní otočným ovládačom počas prevádzky nástroja môže dôjsť k strate ovládania nástroja.

Odstránením prachu z filtra vo vnútri nádoby na prach jeho oklepaním môžete zachovať účinnosť vysávania a tiež znížiť počet úkonov na odstránenie prachu.

Trikrát otočte nastavovacie koliesko nádoby na prach po každom nahromadení 50 000 mm<sup>3</sup> prachu, alebo ak máte pocit, že výkon vysávania je znížený.

### POZNÁMKA:

- 50 000 mm<sup>3</sup> prachu je hodnota ekvivalentná vyvrtaniu 10 otvorov s priemerom  $\varnothing$ 10 mm a hĺbkou 65 mm.

### Funkcia oneskoreného vypnutia

Po vypnutí bude systém odsávania prachu bežať ešte niekoľko sekúnd, aby sa odsal zvyšný prach z vedenia nádoby na prach.

## Vyprázdenie nádoby na prach

### POZNÁMKA:

- Nadmerné množstvo prachu v nádobe na prach by mohlo viesť k značnému poklesu výkonu pri odsávaní prachu. A preto pravidelne vyprázdňujte nádobu na prach.

### ⚠ UPOZORNENIE:

- Pri vyprázdňovaní nádoby na prach používajte prostriedky na ochranu dýchacieho ústrojenstva.
  - Pri čistení sa nedotýkajte časti filtra.
  - Na čistenie časti filtra nepoužívajte kefku ani prostriedok na odstraňovanie prachu pomocou stlačeného vzduchu. Použitie kefky alebo stlačeného vzduchu môže poškodiť filter.
1. Pred odmontovaním nádoby na prach z nadstavca držte elektrický nástroj vodorovne. **(Obr. 5)**
  2. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo nádoby na prach a pri stlačení tlačidla ju vyklepte.
  3. Odmontujte nádobu na prach z nadstavca.
  4. Nádobu na prach otvoríte tak, že jemne nadvihnete západku a vykopíte priehľadnú časť. **(Obr. 6)**
  5. Nádobu na prach vyprázdňte jemným poklepaním. **(Obr. 7)**  
Dávajte pozor, aby sa nadbytočný prach neuvolnil do priestoru.
  6. Nádobu na prach namontujte späť na nadstavec.

## ÚDRŽBA

### ⚠ VÝSTRAHA:

- Pred snahou vykonávať kontrolu alebo údržbu sa vždy uistite, že je nástroj vypnutý a že je kazeta s batériami odpojený.

### POZNÁMKA:

- **Nepoužívajte vodu, olej, mazivo, saponát ani čistiace prostriedky.**
- Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlo, lieh ani žiadne iné podobné prostriedky. Mohlo by dôjsť k odfarbeniu, deformácii alebo vzniku prasklín.

### Čistenie nadstavca

Nadstavec čistite len pomocou suchej handričky a suchej kefky.  
Pri čistení používajte prostriedky na ochranu dýchacieho ústrojenstva.

### Výmena filtra

Filter pravidelne kontrolujte, či nedošlo k jeho poškodeniu, a ak došlo, vymeňte starý filter za nový.  
Ak chcete vymeniť filter, postupujte podľa nižšie uvedených krokov.

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo nádoby na prach a pri stlačení tlačidla ju vyklepte. **(Obr. 8)**
2. Odmontujte nádobu na prach z nadstavca.
3. Vypáčte kryt filtra na nádobe na prach pomocou plochého skrutkovača po jeho zasunutí do výrezu. **(Obr. 9)**
4. Rukou vytiahnite starý filter z nádoby na prach. **(Obr. 10)**
5. Nový filter vložte na pôvodné miesto. **(Obr. 11)**
6. Založte kryt filtra na nádobu na prach. **(Obr. 12)**
7. Nádobu na prach namontujte späť na nadstavec. **(Obr. 13)**

### Výmena tesniaceho uzáveru (Obr. 14)

Používanie opotrebovaného alebo poškodeného tesniaceho uzáveru môže spôsobovať nedostatočné odsávanie prachu.

Tesniaci uzáver pravidelne kontrolujte. Keď je tesniaci uzáver opotrebovaný alebo poškodený, vymeňte ho nasledujúcim spôsobom.

1. Rukou vyberte tesniaci uzáver zo systému odsávania prachu.
2. Založte nový tesniaci uzáver na systém odsávania prachu tak, aby bol výstupok na ňom umiestnený na hornej strane.

Aby sa zachovali **BEZPEČNOSŤ** a **SPOLAHLIVOSŤ** výrobku, akúkoľvek inú údržbu alebo nastavovanie by mali vykonávať autorizované servisné strediská spoločnosti Makita, vždy s použitím náhradných dielov značky Makita.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Nezvyčajná emisia prachu	Nádoba na prach je plná.	Vyprázdenie nádoby na prach.
	Tesniaci uzáver je opotrebovaný alebo poškodený.	Vymeňte tesniaci uzáver.

## VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

### UPOZORNENIE:

- Toto príslušenstvo alebo nadstavce sa odporúčajú pre použitie so systémom odsávania prachu značky Makita uvedeným v tejto príručke. Použitie akéhokoľvek iného príslušenstva alebo iných nadstavcov môže predstavovať riziko zranenia osôb. Príslušenstvo alebo nadstavec používajte len na ich stanovený účel.

Ak potrebujete akúkoľvek pomoc pri získaní ďalších podrobností ohľadom tohto príslušenstva, požiadajte o ňu svoje miestne servisné stredisko spoločnosti Makita.

- Nádoba na prach (s filtrom)
- Filter

### POZNÁMKA:

- Niektoré položky v zozname môžu byť zahrnuté do balíka nástroja ako štandardné príslušenstvo. V závislosti od krajiny sa však môžu líšiť.

### Vysvětlení nákresu

1 Pojistka spouště	6 Posun hloubkoměru	10 Kryt filtru
2 Přídavné zařízení (systém k odsávání prachu)	7 Vzdálenost (X) ekvivalentní hloubce vrtání	11 Škvíra
3 Tlačítko uvolnění	8 Tlačítko k otevření přihrádky na prach	12 Filtr
4 Tlačítko seřízení zdvihu	9 Přihrádka na prach	13 Těsnící čepička
5 Tlačítko hloubkoměru		14 Hubice
		15 Otočné kolečko

### Technické údaje

Model	DX06	DX07
Výkon sání	350 l/min	
Čistá hmotnost	1,5 kg	1,5 kg
Jmenovité napětí	18 V	
Provozní zdvih	96 mm MAX	
Vhodný vrták do vrtačky	24 mm MAX	

- Vzhledem k našemu pokračujícímu programu výzkumu a vývoje podléhají zde uvedené specifikace změnám bez upozornění.
- Specifikace a kazeta akumulátoru se liší podle země.
- Hmotnost s kazetou akumulátoru podle EPTA-Procedure 01/2003

### Symboly

Následují symboly použité pro zařízení. Před používáním si zjistěte jejich význam.



- Dávejte pozor a buďte pečliví.



- Přečtěte si návod k obsluze.



- Pouze pro země EU  
Nevyhazujte elektrické zařízení nebo baterie společně s domovním odpadem!  
Podle Evropských směrnic o elektrických odpadech a elektronickém zařízení, o bateriích a akumulátorech a vypořebených bateriích a akumulátorech a jejich použití v souladu s národními zákony, elektrické zařízení, baterie a akumulátory, které dosáhly konce své životnosti, je nutno shromažďovat odděleně a předat firmě zabývající se recyklací šetrnou k životnímu prostředí.

### Hluk

Běžná úroveň hluku podle váhového filtru A určená podle normy EN60745:

#### Model DX06

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 91 dB (A)  
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 102 dB (A)  
Nejistota (K): 3 dB (A)

#### Model DX07

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 90 dB (A)  
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 101 dB (A)  
Nejistota (K): 3 dB (A)

### Noste ochranu sluchu

ENG900-1

### Vibrace

Celková hodnota vibrací (součet tří os) určená podle normy EN60745:

#### Model DX06, DX07


Režim práce: vrtání do betonu  
Emise vibrací ( $a_{h,HD}$ ): 13,0 m/s<sup>2</sup>  
Nestálost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Uvedená hodnota vibračních emisí byla měřena podle standardní testovací metody a lze ji používat ke vzájemnému srovnávání nářadí.
- Uvedená hodnota vibračních emisí může být také použita pro předběžné zhodnocení působení.

### **VAROVÁNÍ:**

- Vibrační emise při skutečném používání nářadí se mohou lišit od uvedené emisní hodnoty. Záleží na způsobu, jakým nářadí použijete.
- Je třeba stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy, která budou založena na odhadnutém působení ve skutečných podmínkách použití (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, tedy kromě doby spuštění i dobu, kdy je nástroj vypnut a kdy jede naprázdno).

## **DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ**

 **VAROVÁNÍ!** Před prací s příloženým vybavením si přečtěte všechna bezpečnostní varování a všechny instrukce. Pokud se nebudete řídit upozorněními a instrukcemi, může dojít k úrazu elektrickým proudem a nebo k vážnému zranění.

**Uložte si všechna varování a instrukce k dalšímu použití.**

1. **Používejte přídatné zařízení podle těchto instrukcí.** Použití přídatných zařízení k činnostem odlišným od těch, ke kterým je určeno, může mít za následek nebezpečné situace.
2. **Při práci s elektrickým nástrojem dbejte na to, aby děti a okolostojící byli z dosahu.** Dávejte pozor, abyste se nenechali rozptýlit a neztratili tak pozornost.
3. **Udržujte si pracovní prostředí čisté a dobře osvětlené.** Na místech s nepořádkem a špatným osvětlením dochází často k nehodám.
4. **Noste vždy ochranu zraku a respirátor.**

## **PŘED POUŽITÍM**

**Instalace nebo demontáž systému k odsávání prachu**

### **VAROVÁNÍ:**

- Před jakoukoli činností na nářadí vždy nástroj vypněte a vytáhněte kazetu akumulátoru. Pokud jej nevypnete a nevytáhněte kazetu akumulátoru, může dojít při náhodném spuštění k vážnému zranění osob.
- Před instalací systému k odsávání prachu se ujistěte, že na bodech přídatného zařízení a elektrického nástroje, zejména na elektrických konektorech, není žádný prach nebo cizí částice. Po instalaci systému k odsávání prachu se také ujistěte, že je instalováno bezpečně.

### **POZNÁMKA:**

- Tento systém k odsávání prachu je určen pro použití při vrtání pouze do betonu. Nikdy nepoužívejte toto zařízení při vrtání do kovu nebo dřeva.
- Tento systém k odsávání prachu zachytí značné procento prachu vyprodukovaného při práci, ale ne všechny.
- Příhrádku na prach pravidelně vyprazdňujte. Pokud nebudete příhrádku na prach pravidelně vyprazdňovat, může dojít k uvolňování prachu.
- Nepoužívejte systém k odsávání prachu v aplikacích pro jádrové vrtání nebo vytesávání.

Při instalaci systému k odsávání prachu se řiďte níže popsaným postupem. **(obr. 1)**

1. Držte elektrický nástroj tak, abyste prsty nestlačili pojistku spouště.
2. Srovnejte konektory přídatného zařízení se šipkou elektrického nástroje a nasuňte je na nástroj, dokud neuslyšíte dvojí zaklapnutí.
3. Po instalaci přídatného zařízení na elektrický nástroj zkontrolujte, že je bezpečně připevněno.

Při odstraňování systému k odsávání prachu se řiďte níže popsaným postupem. **(obr. 2)**

1. Držte elektrický nástroj tak, abyste prsty nestlačili pojistku spouště.
2. Stiskněte tlačítko k uvolnění na přídatném zařízení a se stisknutým tlačítkem je stáhněte z elektrického nástroje.

## **PROVOZ**

### **UPOZORNĚNÍ:**

- **Nepoužívejte nástroj za vlhka pro práci na betonovém povrchu apod.**

### **Nastavení délky vysunutí špičky**

Délka vysunutí špičky je nastavitelná podle délky vrtáku vašeho vrtacího kladiva. **(obr. 3)**

1. Držte elektrický nástroj tak, abyste prsty nestlačili pojistku spouště.
2. **UPOZORNĚNÍ:** Při stisknutí tlačítka seřízení zdvihu se uvolní teleskopická část a vlivem tlaku pružiny může odskočit až 100 mm. Noste ochranné brýle.  
Výše uvedenou vzdálenost odskočení mějte na paměti a špičku přídatného zařízení nepřibližujte k žádným předmětům a nikdy jí nemířte na sebe ani na okolní lidi nebo zvířata.  
Stiskněte tlačítko seřízení zdvihu a držte je stisknuté.

## POZNÁMKA:

- Před stiskem tlačítka k nastavení zdvihu postrčte hubici dopředu.
- 3. Přitlačte elektrický nástroj s nainstalovaným vrtákem ke zdi, až se vrták dotkne zdi.
- 4. Uvolněním tlačítka seřízení zdvihu jej uzamkněte.

## Nastavení hloubky vrtáku (hloubkoměr)

Pokud je třeba vyvrtat otvory přesné hloubky, je třeba určit správnou hloubku pomocí testovacích vrtacích otvorů. (obr. 4)

1. Držte elektrický nástroj tak, abyste prsty nestlačili pojistku spouště.
2. Stiskněte tlačítko hloubkoměru a se stisknutým tlačítkem zasuňte posuvné uzamykací tlačítko na požadovanou délku a uvolněte je.  
Vzdálenost (X) mezi pouzdem přídavného zařízení a tlačítkem hloubkoměru se rovná hloubce vrtání.

## Provoz

### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Vždy se řiďte návodem popsáním v části PROVOZ návodu k obsluze pro kladivové vrtáky Makita. Pokud se nebudete řídit návodem k obsluze, může dojít ke zranění osob.

### ⚠ VAROVÁNÍ

- Vždy se řiďte národními zákony, předpisy a vyhláškami, které popisují práci s materiály nebezpečnými pro zdraví.

## Vrtání

Při vrtání do betonu držte elektrický nástroj pevně oběma rukama, aby byl celý konec hubice v těsném kontaktu s betonovým povrchem. Pokud nebude celá hubice přiléhát k betonovému povrchu, může dojít ke špatnému odsávání prachu.

## Vyklepávání prachu z filtru (obr. 15)

### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Když nástroj používáte se systémem sběru prachu, nezapomeňte na systém sběru prachu nasadit filtr, abyste zabránili vdechnutí prachu.
- Před použitím systému sběru prachu zkontrolujte, zda není filtr poškozen. V opačném případě může dojít ke vdechnutí prachu.
- Neotáčejte kolečkem na přihrádce na prach, když je přihrádka demontovaná ze systému odsávání prachu. Hrozí vdechnutí prachu.
- Než otočíte kolečkem na přihrádce na prach, náradí vždy nejprve vypněte. Otočením kolečka během toho, co je náradí v provozu, může dojít ke ztrátě kontroly nad náradím.

Vyklepáním prachu z filtru uvnitř přihrádky na prach lze udržet účinnost podtlaku a také snížit počet nutných likvidací prachu.

Po nasbírání každých 50 000 mm<sup>3</sup> prachu nebo pokud máte pocit, že klesla výkonnost podtlaku, třikrát otočte voličem na přihrádce na prach.

## POZNÁMKA:

- 50 000 mm<sup>3</sup> ekvivalentu prachu při vrtání 10 děr o ø10 mm a hloubce 65 mm.

## Funkce zpoždění vypnutí

Po vypnutí bude systém k odsávání prachu ještě několik vteřin v provozu, aby odsálo zbývající prach v hadici do přihrádky na prach.

## Vysypávání přihrádky na prach

## POZNÁMKA:

- Přílišné množství prachu v přihrádce na prach by mohlo značně snížit výkon v odsávání prachu. Proto čistěte přihrádku na prach pravidelně.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Při vysypávání přihrádky na prach si vezměte respirátor.
- Při čištění se nedotýkejte části s filtrem.
- K čištění části s filtrem nepoužívejte kartáč ani vzduch. Používání kartáče nebo stlačeného vzduchu může filtr poškodit.

1. Před vyjmutím přihrádky na prach z přídavného zařízení držte elektrický nástroj vodorovně. (obr. 5)
2. Stiskněte tlačítko uvolnění přihrádky na prach a se stlačeným tlačítkem ji otočte kolem spodní osy.
3. Vyjměte přihrádku na prach z přídavného zařízení.
4. Přihrádku na prach otevřete tak, že trochu nadzvednete páčku a otočíte průhlednou část. (obr. 6)
5. Přihrádku na prach vysypte lehkým poklepáním. (obr. 7)  
Snažte se nevysypat prach do vzduchu.
6. Přihrádku na prach připevněte zpátky do přídavného zařízení.



## ÚDRŽBA

### **VAROVÁNÍ:**

- Před kontrolou nebo údržbou se vždy ujistěte, že je nástroj vypnutý a kazeta akumulátoru je vyjmutá.

### **POZNÁMKA:**

- **Nepoužívejte vodu, olej, mazivo, čisticí přípravky ani chemikálie.**
- Nikdy nepoužívejte benzín, technický benzín, ředidla, alkohol apod. Mohly by se objevit změny barvy, deformace nebo praskliny.

### **Čištění přídavného zařízení**

Zařízení čistěte pouze suchým hadříkem a suchým kartáčem.

Při čištění noste respirátor.

### **Výměna filtru**

Filtr pravidelně kontrolujte, zda není poškozený, a pokud je, vyměňte jej za nový.

Při výměně filtru se řiďte níže popsáním postupem.

1. Stiskněte tlačítko uvolnění přihrádky na prach a se stlačeným tlačítkem ji otočte kolem spodní osy. **(obr. 8)**
2. Vyměňte přihrádku na prach z přídavného zařízení.
3. Zvedněte kryt filtru na přihrádce na prach pomocí šroubováku, který lze zastrčit do škvíry. **(obr. 9)**
4. Vytáhněte rukou starý filtr z přihrádky na prach. **(obr. 10)**
5. Nový filtr dejte na původní místo. **(obr. 11)**
6. Kryt filtru dejte na přihrádku na prach. **(obr. 12)**
7. Přihrádku na prach připevněte zpátky do přídavného zařízení. **(obr. 13)**

### **Výměna těsnicí čepičky (obr. 14)**

Používání opotřebované nebo poškozené těsnicí čepičky může způsobovat špatné odsávání prachu.

Těsnicí čepičku kontrolujte pravidelně. Když je těsnicí čepička opotřebovaná nebo poškozená, vyměňte ji následujícím postupem.

1. Rukou vyjměte těsnicí čepičku ze systému k odsávání prachu.
2. Nainstalujte novou těsnicí čepičku do systému k odsávání prachu tak, aby její výstupek byl umístěn na horní straně.

K udržení BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI produktu by veškerou údržbu nebo seřizování měla provádět autorizovaná servisní střediska Makita a vždy by se měly používat náhradní díly Makita.

## ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Chyba	Možná příčina	Náprava
Neobvyklá produkce prachu	Přihrádka na prach je plná.	Vysypání přihrádky na prach.
	Těsnicí čepička je opotřebovaná nebo poškozená.	Vyměňte těsnicí čepičku.

## VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

### **UPOZORNĚNÍ:**

- K používání se systémem k odsávání prachu Makita se doporučuje používat toto příslušenství nebo zařízení specifikovaná v této příručce. Používání jiného příslušenství nebo zařízení může mít za následek riziko zranění osob. Příslušenství nebo zařízení používejte jen k jejich stanovenému účelu.

Pokud potřebujete pomoc týkající se podrobností ohledně tohoto příslušenství, kontaktujte místní servisní středisko Makita.

- Přihrádka na prach (s filtrem)
- Filtr

### **POZNÁMKA:**

- Některé položky ze seznamu mohou být zahrnuty v balení s nástrojem jako standardní příslušenství. To se však liší podle země.





**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan